



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE



UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

Faculté des lettres et des langues
Département de Lettres et langue françaises

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de **MASTER**

Filière : Langue française

Spécialité : Sciences du langage

Intitulé :

**Etude comparative des compétences en
morphologie dérivationnelle chez quelques
étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème} années du
département d'Anglais TEBESSA**

Réalisé par :

O MOUCI Soundous

O CHETTOUH Khadidja

Membres de jury :

-Président (e) : Dr. DJEDDI Lazhar, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI – TEBESSA

-Rapporteur (e) : Dr. Nar Mohamed, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

-Examinatrice : Mme. SABEG Ouarda, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

2022/2023



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE



UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

Faculté des lettres et des langues
Département de Lettres et langue françaises

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de **MASTER**

Filière : Langue française

Spécialité : Sciences du langage

Intitulé :

**Etude comparative des compétences en
morphologie dérivationnelle chez quelques
étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème} années du
département d'Anglais TEBESSA**

Réalisé par :

O MOUICI Soundous

O CHETTOUH Khadidja

Membres de jury :

-Président (e) : Dr. DJEDDI Lazhar, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI – TEBESSA

-Rapporteur (e) : Dr.Nar Mohamed, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

-Examinatrice : Mme. SABEG Ouarda, UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI - TEBESSA

2022/2023

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	7
DEDICACES	8
INTRODUCTION	11
1^{ÈRE} PARTIE : CONTEXTUALISATION ET CONCEPTUALISATION DE LA RECHERCHE	14
1^{er} chapitre : Développement de la situation sociolinguistique et morphologie dérivationale en Algérie	15
1. Situation sociolinguistique en Algérie	16
2. Pratique des langues en Algérie	18
<i>2.1. Les langues en présence en Algérie</i>	<i>19</i>
<i>2.1.1. L'arabe</i>	<i>20</i>
<i>2.1.1.1. L'arabe classique</i>	<i>20</i>
<i>2.1.1.2. L'arabe algérien (dialectal)</i>	<i>20</i>
<i>2.1.2. Le tamazight</i>	<i>21</i>
<i>2.1.3. Les langues étrangères</i>	<i>22</i>
<i>2.1.3.1. Le français</i>	<i>22</i>
<i>2.1.3.2. L'anglais</i>	<i>23</i>
3. Enjeux et apports scientifiques de la morphologie dérivationnelle en contexte algérien	24
3.1. Enjeux	24
<i>3.1.1. Inventaire des affixes</i>	<i>24</i>
<i>3.1.2. Analyse des emprunts lexicaux</i>	<i>25</i>
<i>3.1.3. Etude de la productivité morphologique</i>	<i>25</i>
<i>3.1.4. Variation dialectale</i>	<i>26</i>
3.2. Apports scientifiques	27

3.2.1. <i>Du français au dialecte algérien</i>	27
3.2.2. <i>De l'espagnole et de l'italien à l'arabe</i>	28
3.2.3. <i>De l'arabe au français</i>	29
2^{ème} chapitre : Conceptualisation de la recherche	30
1. Morphologie et conscience morphologique	31
<i>1.1. Morphologie</i>	31
<i>1.2. Conscience morphologique</i>	32
2. Les notions de base en morphologie	33
<i>2.1. Radical</i>	33
<i>2.2. Base</i>	33
<i>2.3. Affixe</i>	33
3. Morphologie dérivationnelle	33
4. Concepts fondamentaux de la morphologie dérivationnelle	36
<i>4.1. Morphème</i>	36
<i>4.2. Dérivation</i>	36
<i>4.3. Lexème</i>	37
<i>4.4. Décomposition</i>	37
<i>4.5. Famille morphologique</i>	37
<i>4.6. Préfixe</i>	37
<i>4.7. Suffixe</i>	37
5. Mécanisme de la morphologie dérivationnelle	38
<i>5.1. Affixation</i>	38
<i>5.2. Conversation</i>	38

<i>5.3. Composition</i>	38
6. Importance de la morphologie dérivationnelle	38
<i>6.1. Richesse lexicale</i>	38
<i>6.2 Structure et organisation des mots</i>	39
<i>6.3. Etude des changements linguistique</i>	39
2^{EME} PARTIE : CADRAGE METHODOLOGIQUE	40
3^{eme} chapitre Choix méthodologique et analyse du corpus	41
1. Choix méthodologique	42
<i>1.1 Déroulement de l'enquête</i>	42
<i>1.1.1. Lieu de l'enquête</i>	43
<i>1.1.2. Le public vise</i>	43
<i>1.1.3. Posture de chercheur</i>	45
<i>1.1.4. Objectif de la recherche</i>	45
<i>1.1.5. Description du corpus</i>	46
1.2. Présentation du questionnaire	46
<i>1.2.1. Types des exercices</i>	47
<i>1.2.2. Description et objectifs des questions</i>	47
<i>1.2.3. Présentation et objectifs de l'observation</i>	48
1.3. Méthodes de recherche suivies	50
<i>1.3.1. Une méthode empirico-inductive</i>	50
<i>1.3.2. Une méthode hypothético-déductive</i>	51
1.4. Les difficultés rencontrées	52
2. Analyse des données	52

<i>2.1. Contenu des exercices</i>	53
<i>2.2. Analyse des réponses dans chaque exercice</i>	53
<i>2.2.1. Exercice 01 : compréhension des affixes</i>	54
<i>2.2.2. Exercice 02 : Extraction de la racine</i>	55
<i>2.2.3. Exercice 03 : la nature des mots</i>	56
<i>2.2.4. Exercice 04 : Dicté, épreuve d'orthographe, correction orthographique</i>	57
<i>2.2.5. Exercice 05 : production écrite</i>	59
<i>2.3. Description des observations de classe</i>	61
3. Synthèse	64
CONCLUSION	66
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	69
RÉSUMÉ	74
ANNEXES	75

Remerciements

Au terme de reconnaissance, nous tenons à remercier : d'abord, notre Dieu Le Tout puissant qui nous a donné la force et la patience pour arriver à ce niveau.

Ainsi et au terme de cette recherche, nos remerciements les plus Sincères et les Plus vifs, et notre profonde reconnaissance vont vers les personnes qui nous ont Aidées dans la réalisation de ce mémoire.

Nous tenons à remercier notre directeur de recherche Mr. Nar Mohamed Pour son aide et ses orientations, pour avoir assumé la direction de ce Mémoire. Il nous a accordés sa confiance et nous a aidés avec ses judicieux conseils et ses suggestions très utiles pour l'élaboration de ce travail de recherche. C'est aussi grâce à ses encouragements sérieux, sa disponibilité et ses jugements objectifs et pertinents que nous avons été en mesure de finaliser ce modeste travail.

Enfin, nous remercions tous les enseignants du département de Français.

Dédicace

À l'homme de ma vie, mon exemple éternel, mon soutien moral et source de joie et de bonheur, celui qui s'est toujours sacrifié pour me voir réussir, à toi mon père.

À la lumière de mes jours, la source de mes efforts, la flamme de mon cœur, ma vie et mon bonheur : maman que j'adore.

Aux personnes dont j'ai bien aimé la présence dans ce jour, à tous mes frères DhiaEddine, AbdEllatig, Abd El Djalile et Mohamed Nyece.

Je dédie ce travail dont le grand plaisir leurs revient en premier lieu pour leurs conseils, aides, et encouragements.

Aux personnes qui m'ont toujours aidé et encouragé, qui étaient toujours à mes côtés, et qui m'ont accompagnaient durant mon chemin d'études, mes aimables amies Lamia, Lina, Naffissa, Mouna, Oumaimae, Ikram, Haifa, et Anissa, mes collègues d'étude Mahdi et Zakaria et sans oublier ma copine et binôme Khadidja

Dédicace

Je dédie ce modeste travail de recherche de fin d'étude de mémoire :

Je dédie cet événement marquant de ma vie à la mémoire de mon père disparu trop tôt. J'espère que, du monde qui est sien maintenant, il apprécie cet humble geste comme preuve de reconnaissance de la part d'une fille qui a toujours prié pour le salut de son âme. Puisse Dieu, le tout puissant, l'avoir en sa sainte miséricorde ! Papa, tu laisses un grand vide dans ma vie, mais sache qu'il y aura toujours une place pour toi dans mon cœur. Même si tu ne sembles pas être avec moi, que je ne peux pas te toucher, te voir ni t'entendre, je sais que tu veilleras toujours sur moi, comme tu l'as toujours fait.

A ma mère qui a fait le rôle d'une mère et père, leur amour et leur prière tout au long de ma vie.

A mon grand-père Papa-Behi, que Dieu lui fasse miséricorde. A ma tendre grand-mère Mama-saadi, profonde gratitude et amour pour elle. Que Dieu vous donne bonne santé et longue vie parmi nous.

A mes frères Akram, Hatem et Moatezqui m'ont toujours encouragé et qu'il n'ont jamais cessé de me soutenir.

Aux personnes qui m'ont toujours aidé et encouragé, qui étaient toujours à mes côtés, et qui m'ont accompagné durant mon chemin.

A mes chères sœurs Sarah, Djihane et Chaima qui ont partagé avec moi tous les moments d'émotions lors de la réalisation de ce travail.

Sans oublier mon binôme et ma sœur Soundous, pour son soutien moral, sa compréhension et sa patience. Je lui souhaite tout le bonheur du monde.

INTRODUCTION

La linguistique est une discipline qui étudie le langage humain sous toutes ses formes. Elle examine les structures, les règles et les fonctions du langage, ainsi que leur utilisation dans la communication. L'une des branches fondamentales de la linguistique est la morphologie, qui se concentre sur l'étude des mots et de leur formation.

Le présent mémoire se concentre spécifiquement sur la morphologie dérivationnelle, qui est une branche de la morphologie qui analyse les processus de formation des mots dérivés à partir de morphèmes. Les mots dérivés sont formés en ajoutant des affixes (préfixes ou suffixes) à une racine existante, ce qui leur confère de nouvelles significations et fonctions. La morphologie dérivationnelle joue un rôle essentiel dans l'expansion du vocabulaire, la création de nouveaux mots et la compréhension de la structure des mots dans une langue donnée.

Pour aborder cette question, il est important de définir certains concepts clés. Tout d'abord, le morphème est l'unité minimale de sens dans un mot. Il peut être un morphème libre, qui peut fonctionner comme un mot autonome (par exemple, "chat"), ou d'un morphème lié, qui doit être combiné avec d'autres morphèmes pour former un mot (par exemple, le préfixe "re-" dans "revenir"). Ensuite, les affixes sont des morphèmes liés qui sont ajoutés aux mots pour créer des dérivations. Les préfixes sont des affixes ajoutés avant la racine, tandis que les suffixes sont ajoutés après la racine.

Ce mémoire s'inscrit dans le cadre théorique de la morphologie dérivationnelle, en s'appuyant sur les travaux de linguistes tels que Noam Chomsky, Morris Halle, Mark Aronoff et d'autres. Il vise à explorer et à analyser les processus de formation des mots dérivés chez les étudiants de licence d'anglais en Algérie, en mettant l'accent sur l'acquisition de compétences morphologiques et les difficultés spécifiques auxquelles ils sont confrontés.

Nous pouvons donc comprendre que ce phénomène a suscité l'intérêt de nombreux chercheurs qui ont tenté de l'étudier et d'en extraire ses causes. Pour cette raison, notre travail porte sur une étude sociolinguistique de la morphologie dérivationnelle dans un milieu universitaire plurilingue où nous avons choisi d'examiner la notion de la morphologie dérivationnelle auprès des étudiants de la première et de la troisième années de licence de la langue anglaise. Pour atteindre l'objectif que nous avons identifié, nous avons formulé la problématique suivante :

❖ En quoi une étude comparative entre quelques étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème} années de licences du département de l'anglais pourrait-elle éclairer leurs compétences en morphologie dérivationnelle ?

De cette problématique découlent les questions suivantes :

- Comment se manifestent les connaissances morphologiques chez les étudiants anglophones de 1^{ère} et de 3^{ème} années de licence ?
- Quels sont les paramètres qui régissent la manifestation de ces connaissances ?

Nous émettons les hypothèses suivantes :

- ✓ Les connaissances morphologiques se manifestent beaucoup plus dans les textes écrits des étudiants anglophones que dans leurs productions verbales et cela à travers une grande attention accordée à la structure des mots lorsqu'ils écrivent, par une grande réflexion et par une précision dans l'application des règles morphologiques.
- ✓ Les paramètres qui régissent la manifestation des connaissances morphologiques chez les étudiants anglophones sont leurs compétences linguistiques en français et leur degré de fréquentation de la langue de spécialité.

Pour répondre à notre problématique, nous avons mené une enquête composée des feuilles de réponses récoltées auprès des étudiants sélectionnés, suite à la soumission d'exercices appropriés visant à évaluer leurs compétences en matière de morphologie dérivationnelle. Afin de rendre la morphologie dérivationnelle plus perceptible à l'oral plutôt qu'à l'écrit, nous avons décidé de compléter ces exercices par des séances d'observation afin d'observer les comportements des étudiants.

Le choix du public n'était pas fortuit, nous avons choisi les étudiants de 1^{ère} année anglais parce qu'ils ont récemment intégré l'université, la langue française ne leur est pas nouvelle car ils l'étudiaient depuis plusieurs années sans arrêt. Les étudiants de 3^{ème} année, quant à eux, ont abordé rarement le français depuis deux ans et dans la plupart du temps il est enseigné à distance. Notre travail de recherche est divisé en deux parties : une première contextuelle et conceptuelle et une seconde méthodologique.

- ✓ La première partie est répartie en deux chapitres, le premier chapitre contextuel intitulé «développement de la situation sociolinguistique et morphologie dérivationnelle en Algérie». Ce chapitre vise à décrire le développement de la situation

sociolinguistique en Algérie et à présenter la morphologie dérivationnelle comme des manifestations de ce développement.

Le deuxième chapitre intitulé «conceptualisation de la recherche : définition des concepts clés» vise à jeter les bases conceptuelles nécessaires pour mener une étude approfondie et précise.

- ✓ La deuxième partie de notre travail est une partie méthodologique dans laquelle nous présenterons les étapes et le déroulement de l'enquête qui seront suivis d'une analyse des résultats obtenus afin de répondre à notre problématique et aussi pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Enfin, ce travail se termine par une conclusion, dans laquelle nous fournirons une lecture générale de des résultats obtenus dans notre travail de recherche.

1^{ÈRE} PARTIE :
CONTEXTUALISATION ET
CONCEPTUALISATION DE LA
RECHERCHE

Chapitre 1 :
**Développement de la situation
sociolinguistique et morphologie
dérivationnelle en Algérie**

Comprendre les mécanismes de la morphologie dérivationnelle est essentiel pour saisir la complexité des langues et pour explorer les variations et les dynamiques linguistiques propres à chaque contexte sociolinguistique (Corbin, 1991).¹

Ce chapitre vise à explorer la morphologie dérivationnelle dans le contexte spécifique de la situation sociolinguistique en Algérie. L'Algérie, en tant que pays situé en Afrique du Nord, présente une richesse linguistique remarquable, où l'arabe standard, le berbère, et les dialectes arabes, tels que l'arabe algérien, coexistent avec le français, héritage de la période coloniale. Cette situation sociolinguistique complexe crée un terrain fertile pour l'étude de la morphologie dérivationnelle et de ses implications dans la formation des mots dans ces différentes langues et variétés.

La présente recherche vise à contextualiser l'étude de la morphologie dérivationnelle en Algérie en examinant les processus de formation des mots, les règles et les variations qui caractérisent les différentes langues et variétés utilisées dans ce contexte. Nous explorerons également les dynamiques sociolinguistiques qui influencent l'utilisation et l'évolution des processus morphologiques, en mettant l'accent sur les facteurs tels que l'âge, le niveau d'éducation, le niveau de bilinguisme, et la perception sociale associée à cette situation linguistique.

1. Situation sociolinguistique en Algérie

À travers ce développement, nous nous basons principalement sur les travaux de la spécialiste Khaoula Taleb Ibrahim qui a largement abordé le sujet sous plusieurs dimensions. Algérie a connu une longue histoire de diversité culturelle et de brassage linguistique. Plusieurs peuples, tels que les Phéniciens, les Romains, les Vandales, les Byzantins, les Arabes, les Portugais, les Espagnols, les Turcs et les Français, ont tous été à un moment ou un autre aux commandes de cette région. La population berbère était là bien avant tous ces peuples et a certainement été influencée par leurs langues et leur culture.

L'expression politique linguistique est souvent employée en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles sont considérées comme des variantes d'une même désignation, tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/les langue(s) en

¹Corbin, D. 1991. Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique (Tomes I et II). Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion. doi :10.4000/books.septentrion.124160

CHAPITRE 1 : DEVELOPPEMENT DE LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE ET MORPHOLOGIE DERIVATIONNELLE EN ALGERIE

usage dans une société donnée. La planification linguistique est alors un passage à l'acte juridique, la concrétisation sur le plan des institutions (étatiques, régionales, voire internationales) de considération de choix de perspective qui sont ceux d'une politique linguistique. »²

Suite à l'indépendance de l'Algérie en 1962, le pays a développé une politique linguistique qui visait à généraliser l'utilisation de l'arabe classique dans les organismes et les institutions étatiques. Cette politique a été imposée et fortement contrôlée. Ainsi, elle a exclu les minorités linguistiques, en particulier les Kabyles. D'un autre côté, l'enseignement du français a touché une population plus large, ce qui a considérablement renforcé sa présence dans le pays.

Aujourd'hui, le paysage sociolinguistique en Algérie est complexe et multiforme. On y trouve des langues comme le français, l'arabe classique, l'arabe dialectal et ses variantes, le berbère et ses variantes. Cette diversité linguistique est si grande qu'il est difficile de la décrire avec précision et de la réifier en la réduisant à des entités saillantes. La variété des langues et des variétés en contact et la configuration socio-langagière nuancée qui en résulte sont uniques et sans précédent.

En définitive, l'Algérie est un pays où la diversité culturelle et linguistique est profondément ancrée. Bien qu'il y ait eu des moments de conflit et de tension, c'est également un lieu de brassage et de tolérance. Les différentes langues qui y sont parlées sont le meilleur témoignage de cette tolérance et de cette diversité³.

Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence, l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle, l'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part et d'autre part la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires.⁴

²Boyer, h. Sociolinguistique : territoires et objet. Paris : Lausanne. 1996, p.23

³ Taleb-Ibrahimi.Kh, « L'A : coexistence et concurrence des langues », L'Année du Maghreb, I | 2006, 207-218.

⁴ Taleb-Ibrahimi.Kh., De la créativité au quotidien : le comportement langagier des locuteurs Algériens. Alger : EL- Hikma. 2003, p. 22.

Depuis l'indépendance de l'Algérie, la question linguistique s'est transformée en une composante clé de la conception de la nation. La volonté de substituer la langue arabe à la langue française s'est manifestée par la promulgation de textes législatifs et réglementaires. La politique d'arabisation s'est réalisée selon deux tendances : une tendance "arabisation traduction" qui prétend à une pseudo-modernité acquise grâce au français et une tendance "arabisation-conversion" qui cherche une rupture avec toute velléité francisant en inscrivant l'Islam et l'arabe classique comme seules normes identitaires. Cette politique monolinguisante a cependant échoué à cause de l'impact du passé historique, où le français et les langues locales sont encore très présents dans l'imaginaire et les pratiques quotidiennes des locuteurs algériens.

Ces paradoxes ont engendré des polémiques qui ont nourri le débat sur le statut des langues en présence et les enjeux des protocoles pédagogiques à mettre en œuvre. Ces controverses n'en finissent pas de poser la question de la prise en compte des réalités sociolinguistiques dans l'aménagement linguistique. Malgré l'échec de la politique d'arabisation, cette question reste pertinente, car elle est au cœur de la construction de l'identité algérienne. Il est donc nécessaire de trouver un juste équilibre entre les différentes langues présentes en Algérie, afin de permettre à la population d'accéder aux bienfaits de la modernité tout en préservant l'identité culturelle et historique du pays.

En effet, l'arabisation doit être pensée comme un projet de modernité et non comme un retour vers le passé. Elle doit s'inscrire dans une perspective d'ouverture et de dialogue entre les différentes cultures et langues présentes en Algérie. La politique d'arabisation doit également tenir compte des réalités sociolinguistiques et culturelles. Il est important de reconnaître et de promouvoir les langues locales, car elles sont sources de richesses culturelles et de diversité⁵.

2. Pratique des langues en Algérie

Les locuteurs algériens sont confrontés à une situation de plurilinguisme complexe, mais ils savent s'adapter et se mouvoir dans cet espace linguistique par le biais d'un continuum de registres et d'idiomes. La scolarisation, l'arabisation et les médias influencent ces pratiques, qui sont adaptées par les locuteurs selon les contextes, interlocuteurs, sujets et enjeux de la communication.

⁵ Taleb-Ibrahimi, Kh., Les Algériens et leur(s) langue(s), Alger, Éditions El Hikma, 1995 (1re éd.).

Dans son article « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », Khaoula Taleb Ibrahimy revient sur la question de la pluralité des langues en Algérie. Ce texte souligne la complexité et le dynamisme des paysages linguistiques de l'Algérie. Il y a plusieurs variétés langagières qui coexistent, allant du substrat berbère à l'arabe vecteur de l'islamisation et de l'arabisation de l'Afrique du Nord. Cette coexistence peut être houleuse, fluctuante et même conflictuelle dans un champ symbolique et culturel traversé de rapports de domination et de stigmatisation linguistique. Le texte souligne également les effets négatifs d'une politique unanimiste, volontariste et centralisatrice qui exacerbe les enjeux d'une problématique identitaire fortement malmenée par les vicissitudes de l'histoire.

Khaoula Taleb affirme que

Tout le corps social qui se trouve soumis, par les effets pervers de la déculturation coloniale, aggravés après l'indépendance par une politique inique fondée sur la surenchère idéologique et la démagogie, à un télescopage d'attitudes et de représentations contradictoires induisant des ruptures et des conflits qui peuvent mettre à mal la cohésion et l'unité nationales⁶

Les paysages linguistiques sont une complexité que l'on ne peut ignorer. Ils rappellent que l'histoire et la géographie ont des effets profonds sur la langue et sa pratique. La coexistence de plusieurs variétés langagières peut être source de conflits et de rapports de domination et de stigmatisation linguistique qui peuvent se manifester dans le champ symbolique et culturel. Ces rapports sont encore aggravés par la politique unanimiste, volontariste et centralisatrice qui exacerbe les enjeux d'une problématique identitaire fortement malmenée. Ces effets sont une conséquence directe de l'histoire, et il est donc important de prendre en compte les particularités et les dynamiques qui caractérisent les paysages linguistiques et de leur donner toute leur place. Seule une prise en compte réaliste et respectueuse de la diversité linguistique peut éviter des conflits et permettre le respect des différentes variétés linguistiques.

2.1. Les langues en présence en Algérie

Le statut linguistique algérien actuel est caractérisé par l'existence simultanée de deux langues officielles, qui sont l'arabe et le tamazight.

⁶ Taleb-Ibrahimy.Kh, « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », L'Année du Maghreb , I | 2006, 207218.

2.1.1. L'arabe

Depuis l'indépendance de l'Algérie, l'arabe est devenu la langue officielle du pays, et son utilisation est inévitable dans tous les domaines. Cependant, lorsqu'il s'agit de l'arabe en Algérie, nous faisons référence à la fois à l'arabe classique et à l'arabe algérien (dialectal), qui sont utilisés dans diverses circonstances.

2.1.1.1. L'arabe classique

L'arabe classique occupe une place très importante dans la société algérienne, car c'est la langue de la religion en général et du Coran en particulier. « La langue arabe et l'islam sont indissociables (...) l'arabe a sa place à part en tant que langue du Coran et du prophète »⁷.

L'arabe classique est utilisé dans de nombreux domaines tels que l'enseignement, la politique, etc. Il est enseigné dès la première année scolaire. Cependant, il se distingue par un large vocabulaire et une grammaire complexe, ce qui le rend assez difficile. Par conséquent, en raison du taux élevé d'analphabétisme, cette langue n'est assimilée que par les locuteurs éduqués. On peut estimer qu'à peu près tous les Algériens ne parlent que l'arabe dialectal. L'usage de l'arabe classique est donc ignoré dans les pratiques linguistiques quotidiennes. « *la langue arabe et l'islam sont inséparables (...) l'arabe a sa place à part par le fait qu'elle est la langue du Coran et du prophète.* »⁸

2.1.1.2. L'arabe algérien (dialectal)

Le dialecte algérien de l'arabe, également connu sous le nom d'arabe algérien ou dialectal, est une langue parlée qui sert de moyen de communication commun à la plupart des Algériens, car elle représente leur langue maternelle avec ses différentes variantes. Il se distingue de l'arabe classique par sa morphologie, sa grammaire, son vocabulaire et en particulier son accent.

Selon TALEB -BRAHIMI Khaoula,

Ces dialectes constituent la langue maternelle de la majorité des Algériens et sont le véhicule d'une culture populaire riche et variée ; par leur étonnante vitalité, les parlers algériens témoignent d'une formidable résistance

⁷ Ibid, P.10

⁸ Benrabeh, M. *Langue et pouvoir en Algérie*. Paris : éd Ségur. 1999, p.156.

face à la stigmatisation et au rejet que véhiculent à leur égard les normes culturelles dominantes.⁹

Ce dialecte, connu en Algérie sous le nom de « Darija », est utilisé quotidiennement lors des interactions orales au sein de la communauté algérienne, entre amis, en famille, etc. Cependant, il est rarement utilisé dans des contextes formels tels que les médias, le système judiciaire, l'enseignement, etc., car il n'est pas reconnu comme une langue officielle. Il s'agit d'une langue qui n'a pas de normes grammaticales ni de règles linguistiques strictes. Elle est parlée et mélangée avec le français ou le tamazight, mais elle reste compréhensible et accessible à tous les locuteurs algériens.

2.1.2. *Le tamazight*

En Algérie, la langue amazighe est une langue vivante et structurée qui se décline en plusieurs variétés. Le Kabyle est parlé dans le centre et le nord-est du pays, notamment à Tizi Ouzou, Bouira, Bejaia et Boumerdes, et compte environ 5 millions de locuteurs. Le Chaoui est parlé à l'est, dans les régions des Aurès et du massif méridional montagneux, et compte environ 2,5 millions de locuteurs. Le Mzab est parlé par les Mozabites dans le nord du Sahara algérien, principalement à Ghardaïa, avec une estimation de 150 000 à 200 000 locuteurs. Le Targui est pratiqué par les Touaregs dans le Sahara algérien, tandis que le Zénète est parlé dans le sud ouest du pays. Il existe également d'autres variétés telles que le Chelha, le Tasahlit, le Chenoui, le Tagargrent, et bien d'autres.

On croirait aujourd'hui, en Algérie et dans le monde, que les Algériens parlent l'arabe. Moi-même, je le croyais, jusqu'au jour où je me suis perdu en Kabylie. Pour retrouver mon chemin, je me suis adressé à un paysan sur la route. Je lui ai parlé en arabe. Il m'a répondu en tamazight. Impossible de se comprendre. Ce dialogue de sourds m'a donné à réfléchir. Je me suis demandé si le paysan kabyle aurait dû parler arabe, ou si, au contraire, j'aurais dû parler tamazight, la première langue du pays depuis les temps préhistoriques...¹⁰

Pendant longtemps, les dialectes amazighs en Algérie ont été en concurrence avec l'arabe et le français pour obtenir le même statut que ces deux langues. Cependant, au cours

⁹Ibrahimi-taleb, Kh. *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues*. L'Année du Maghreb [En ligne], I | 2004. Mis en ligne le 08 juillet 2010 [Consulté le 24 mars 2023 à 21 h 34]. Disponible sur : <https://journals.openedition.org/anneemaghreb/305>.

¹⁰Kateb, Y. *Les Ancêtres redoublent de férocité*. Alger : Bouchène/Awal. 1990.

des deux dernières décennies, après de nombreuses années de conflit visant à reconnaître la langue amazighe comme langue nationale, cette langue a connu un essor important. À partir de 2002, elle a commencé à gagner en visibilité dans les médias, les écoles et les universités, mettant ainsi fin à la négation totale de sa valeur. Ce conflit finalement abouti à la reconnaissance de la langue amazighe en tant que langue officielle à partir de 2016.

2.1.3. Les langues étrangères

En Algérie, la scène linguistique est marquée par la prédominance de deux langues étrangères, à savoir le français et l'anglais, tandis que dans le milieu universitaire, de nombreuses autres langues telles que le turc, l'espagnol, le russe, l'italien et l'allemand sont enseignées.

2.1.3.1. Le français

L'émergence de la langue française en Algérie trouve ses origines avec l'occupation française en 1830. À cette époque, le français est devenu la langue officielle du pays, reléguant ainsi les locuteurs algériens à l'obligation d'apprendre cette langue, tandis qu'ils étaient interdits d'apprendre l'arabe.

Le français, langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang, a constitué un des éléments fondamentaux utilisés par le pouvoir colonial pour parfaire son emprise sur le pays conquis et accélérer l'entreprise de déstructuration, de dépersonnalisation et d'acculturation d'un territoire devenu partie intégrante de la « mère patrie », la France.¹¹

Après l'indépendance du pays, la présence de la langue française a considérablement diminué dans la plupart des institutions gouvernementales. Cette régression est le résultat de la politique d'arabisation mise en place par l'état, visant à promouvoir la langue arabe. Cette stratégie a restreint la place occupée par le français en Algérie. Cependant, la langue française a conservé une certaine importance dans de nombreux domaines tels que les rues, les universités, etc. Elle était maîtrisée par un grand nombre de locuteurs et a continué à jouer un rôle important dans la communauté algérienne, notamment dans les milieux intellectuels. « *La langue française a connu un changement d'ordre statuaire et de ce fait, elle a quelque peu*

¹¹Ibrahimi-taleb, Kh. op. cit, P10

perdu du terrain dans certains secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris l'arabe. »¹²

Malgré les politiques linguistiques en place, la langue française demeure importante dans de nombreux domaines en Algérie, tels que les rues, les universités, etc. Elle est maîtrisée par un grand nombre de locuteurs et conserve sa place au sein de la communauté algérienne, en particulier dans les cercles intellectuels. Cela souligne son importance dans le pays.

Sans être officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement elle reste la langue privilégiée de transmission du savoir, sans être la langue d'identité elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux l'imaginaire collectif, sans être la langue d'université elle demeure la langue de l'université¹³

La réalité sociolinguistique en Algérie aujourd'hui montre que la langue n'a pas complètement perdu son prestige et reste largement utilisée comme un art de communication. De plus, au sein des universités algériennes, cette langue est enseignée dans de nombreuses disciplines, notamment la littérature, les sciences, la biologie, la médecine, etc.

2.1.3.2. L'anglais

De plus en plus, on constate une forte demande pour les écoles spécialisées dans l'enseignement de l'anglais en Algérie. Dans le système éducatif algérien, l'anglais est la deuxième langue étrangère après le français. Les élèves commencent à étudier l'anglais dès les premières étapes de leur parcours éducatif, tandis que le français est enseigné pendant 10 ans, par rapport à 7 ans pour l'anglais. Les premiers cours d'anglais sont introduits au début de la troisième année du primaire, mais c'est seulement à partir de la première année du cycle moyen que les élèves commencent à recevoir un enseignement plus approfondi en anglais, bien que le nombre d'heures de cours soit inférieur à celui du français.

Cependant, il est indéniable que l'anglais est considéré comme la première langue internationale. Son utilisation dépasse le simple cadre scolaire et accompagne la vie quotidienne des Algériens, en particulier la jeune génération qui voit en cette langue un moyen

¹²Zaboot, T. *Un code switching algérien : le parler de Tizi-Ouzou* [En ligne]. Thèse de doctorat : sciences du langage. Paris : Université de la Sorbonne. 1989. [Consulté le 18 mars 2023]. Disponible sur [:https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf](https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf)

¹³Sebaa, R. (1999). Cité par DERRADJI, Yacine. In « *la langue française en Algérie : particularisme lexicale ou norme endogène ?* ». Dans les cahiers du SLADD, Université Mentouri Constantine, SLADD(2004), p.22.

d'accéder au monde. L'anglais est la langue la plus parlée et la plus utilisée dans les domaines de la recherche scientifique et technique. « *En 1993, l'enseignement de l'anglais devient possible en présence du français comme première langue étrangère, à titre optionnel et en concurrence avec le français* »¹⁴. Malgré les efforts déployés pour promouvoir l'enseignement de l'anglais en tant que première langue étrangère, il est indéniable que sa position reste faible dans l'environnement linguistique et culturel des Algériens, étant donné que le français occupe une place prépondérante en tant que langue principale. Une enquête menée par le CNEAP en 1999 confirme cette réalité. « *Le français est la première langue étrangère dans la société, les entreprises et dans les institutions...* »¹⁵.

3. Enjeux et apports scientifiques de la morphologie dérivationnelle en contexte algérien

En contexte algérien, la morphologie dérivationnelle présente plusieurs enjeux et apports scientifiques importants.

3.1. Enjeux

Dans le cadre de la morphologie dérivationnelle en Algérie, plusieurs recherches intéressantes peuvent être menées. Voici les axes sur les quelles tourne toute la recherche. Étude des schémas dérivationnels, Ben Rabeh Mohamed (2010) se concentre sur l'analyse des schémas de dérivation utilisés dans la formation des mots en arabe algérien. Cela implique l'identification des préfixes, suffixes et autres affixes utilisés, ainsi que l'analyse de leur signification et de leur fonction dans la construction des mots.

3.1.1. Inventaire des affixes

Djalloul Haboul consiste à établir un inventaire complet des affixes utilisés en arabe algérien et à étudier leurs propriétés morphologiques. Cela pourrait inclure l'identification des affixes productifs et non productifs, leur distribution dans différents contextes morphologiques, ainsi que leur rôle dans la création de nouveaux mots.

¹⁴Queffele, A e. *Le français en Algérie, lexique et dynamique des langues*. De Boeck Supérieur. 2002, p. 03.

¹⁵Centre national d'études et d'analyse pour la planification. Résultats cités dans : DERRADJI Yacine. *Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ?* Revue des Observatoires du français Contemporain en Afrique Noire : Le français en Afrique, Didier Érudition. 2001, 15, p. 46.

Selon l'article de Djalloul Haboul, intitulé « Compétence dérivationnelle et stratégies de communication. Cas d'élèves du secondaire » : « *Au cours de son acquisition du vocabulaire de la langue cible, l'apprenant découvre de plus en plus de régularités et formule des hypothèses sur les principes de construction de mots.* »¹⁵. Cet article aborde l'acquisition du vocabulaire de la langue cible par les apprenants. L'auteur souligne que les apprenants découvrent progressivement les régularités et formulent des hypothèses sur les principes de construction des mots.

3.1.2. Analyse des emprunts lexicaux

Kezadri Saliha, Khouarta Ratiba et Ouafi Imene se penchent sur l'impact des emprunts lexicaux sur la morphologie dérivationnelle en Algérie. Cela impliquerait l'étude des mots empruntés à d'autres langues et leur adaptation morphologique dans l'arabe algérien. On peut analyser comment ces mots sont intégrés dans le système morphologique existant et comment ils sont modifiés par le biais de processus dérivationnels.

Selon l'article de Kezadri Saliha, Khouarta Ratiba et Ouafi Imene, intitulé « Les activités morphologiques au cycle primaire. Analyse de contenu des cahiers d'activités de langue arabe »,

Dans la pratique scolaire, les activités sur les unités morphologiques composant le mot sont introduites dans les manuels scolaires. Étant donné que le morphème est la plus petite unité significative constituant le mot, ces activités visent, essentiellement, l'acquisition de connaissances en morphologie flexionnelle et morphologie dérivationnelle.¹⁶

Examine l'intégration des activités sur les unités morphologiques dans les manuels scolaires. L'objectif principal de ces activités est d'acquérir des connaissances en morphologie flexionnelle et morphologie dérivationnelle, en se concentrant sur le morphème en tant que plus petite unité significative constituant le mot.

3.1.3. Étude de la productivité morphologique

Mesfar, S se concentre sur l'analyse de la productivité des processus morphologiques en arabe algérien. Cela pourrait impliquer l'identification des processus dérivationnels productifs

¹⁵ Haboul, D « Compétence dérivationnelle et stratégies de communication. Cas d'élèves du secondaire », Synergies Algérie n° 11 - 2010 pp. 75-83.)

¹⁶ Kezadri, S, Khouarta, R, Ouafi, I, « Les activités morphologiques au cycle primaire. Analyse de contenu des cahiers d'activités de langue arabe », El Mourchid, Vol. 11, n. 2, 2021, pp 508 - 520 508.

et non productifs, l'analyse des facteurs qui influencent la productivité, ainsi que l'examen de la création de néologismes par le biais de la dérivation.

Selon la thèse de Mesfar, S intitulée « Analyse morphosyntaxique automatique et reconnaissance des entités nommées en arabe standard » : « *Les marques flexionnelles, appelées suffixes ou préfixes et même infixes, selon leur avènement avant après ou à l'intérieur du mot, sont utilisées pour distinguer le mode des verbes ou la fonction du nom.* »¹⁷

La thèse se concentre sur l'analyse morphosyntaxique en arabe standard. L'auteur met en évidence l'utilisation des marques flexionnelles, telles que les suffixes, les préfixes et les infixes, pour distinguer le mode des verbes ou la fonction des noms.

3.1.4. Variation dialectale

Benkhoudia Djilali Sedik explore la variation dialectale dans la morphologie dérivationnelle en Algérie. Étant donné que l'arabe algérien présente des variations régionales, il serait intéressant d'analyser comment la dérivation varie d'une région à une autre. On peut examiner les différences dans les schémas dérivationnels, les affixes utilisés et les processus morphologiques spécifiques à chaque dialecte.

Selon le mémoire de BENKHOUDIA Djilali Sedik, intitulé « L'analyse morpho-lexicale du français de la mécanique automobile en Algérie »,

Une unité complexe peut laisser place à une unité simple comme le démontre le cas de l'expression « triangle de suspension » qui est dit /triɔŋgl/. Pour ce qui est des déclinaisons, nous pouvons dire que pour former le pluriel d'un mot « support » il faudrait ajouter l'affixe dérivationnel /at/ ou /et/ à la fin de ce mot, comme exemple, nous avons « les amortisseurs » : /ɛmɔʁtisɔʁ/. Le mécanicien ajoute /et/ à la base du singulier pour former le pluriel.¹⁸

Examine l'analyse morpho-lexicale du français utilisé dans le domaine de la mécanique automobile en Algérie. L'auteur présente des exemples montrant comment des unités complexes peuvent être réduites à des unités simples, et comment les affixes dérivationnels sont utilisés pour former le pluriel des mots, illustré par l'exemple du mot « support » qui devient « les amortisseurs » par l'ajout de l'affixe dérivationnel /et/.

¹⁷Mesfar, S. (2008). Analyse morphosyntaxique automatique et reconnaissance des entités nommées en arabe standard (Doctoral dissertation, Besançon).

¹⁸Benkhoudia, D, L'analyse morpho-lexicale du français de La mécanique automobile en Algérie, Université de Mostaganem, 2021.

Ces exemples de recherche offrent différentes perspectives pour explorer la morphologie dérivationnelle en Algérie. Cependant, il convient de noter que ces suggestions sont générales et qu'il est important de définir des objectifs de recherche plus précis en fonction des intérêts spécifiques du chercheur.

3.2. Apports scientifiques

L'étude de la morphologie dérivationnelle peut apporter plusieurs éléments clés à l'analyse des différentes langues pratiquées en Algérie, notamment le français, le berbère et l'arabe.

Tout d'abord, l'étude de la morphologie dérivationnelle permet de mieux comprendre comment les mots sont formés dans chaque langue. En examinant les schémas dérivationnels et les affixes utilisés dans chaque langue, on peut identifier les caractéristiques distinctives de chaque système morphologique et comprendre comment les locuteurs utilisent ces processus pour former de nouveaux mots.

L'étude de la morphologie dérivationnelle permet de mieux comprendre les relations entre les mots apparentés dans chaque langue. En identifiant les racines et les affixes communs utilisés dans la formation de mots apparentés, on peut mieux comprendre l'histoire et la généalogie des différentes langues pratiquées en Algérie.

Aussi, l'étude de la morphologie dérivationnelle peut aider à mieux comprendre la variation dialectale au sein de chaque langue. En examinant les schémas dérivationnels et les affixes utilisés dans différents dialectes d'une langue donnée, on peut identifier les différences morphologiques qui caractérisent chaque dialecte et mieux comprendre comment les locuteurs utilisent la dérivation pour créer de nouveaux mots et enrichir leur vocabulaire.

Dans l'ensemble, l'étude de la morphologie dérivationnelle peut apporter des contributions importantes à la compréhension des langues pratiquées en Algérie. En fournissant des outils pour analyser la formation des mots, les relations entre les mots et la variation dialectale, l'étude de la morphologie dérivationnelle peut aider à mieux comprendre la structure et l'évolution des langues pratiquées en Algérie.

3.2.1. Du français au dialecte algérien

Certaines langues arabes, y compris le dialecte algérien, ont également emprunté des mots au français. Voici quelques exemples de mots français qui sont utilisés en arabe ou en dialecte algérien : بسينة (bassina) : Ce mot en dialecte algérien vient du français "bassin", qui

signifie "récipient ovale ou rond censé être rempli d'eau". كراج (karaj) : Ce mot en dialecte algérien provient du français "garage". Il est utilisé pour désigner un garage ou un atelier de réparation automobile. تواليت (twalit) : Ce mot en arabe est dérivé du français "toilette". Il est utilisé pour désigner les toilettes ou les installations sanitaires. باغاج (baghaj) : Ce mot en dialecte algérien vient du français "bagage". Il est utilisé pour désigner les bagages ou les valises.

ريستوران (restoran) : Ce mot en arabe est dérivé du français "restaurant". Il est utilisé pour désigner un restaurant. تاكسي (taksi) : Ce mot en arabe est dérivé du français "taxi". Il est utilisé pour désigner un taxi. كرواسان (krwassan) : Ce mot en arabe est dérivé du français "croissant". Il est utilisé pour désigner un croissant, une viennoiserie en forme de croissant. بانكة (banka) : Ce mot en dialecte algérien vient du français "banque". Il est utilisé pour désigner une banque.

3.2.2. De l'espagnol et de l'italien à l'arabe :

Certaines langues arabes et dialectes, y compris le dialecte algérien, ont également emprunté des mots à l'espagnol et à l'italien. Voici quelques exemples de mots espagnols ou italiens utilisés en arabe ou en dialecte algérien :

شوربة (shorba) : Ce mot en arabe provient de l'espagnol "sopa", qui signifie "soupe". Il est utilisé pour désigner une soupe.

بيتزا (bitza) : Ce mot en dialecte algérien est dérivé de l'italien "pizza". Il est utilisé pour désigner une pizza.

سباغيتي (spaghiti) : Ce mot en arabe est dérivé de l'italien "spaghetti". Il est utilisé pour désigner des spaghetti.

سردينية (sardina) : Ce mot en arabe provient de l'espagnol "sardina", qui signifie "sardine". Il est utilisé pour désigner une sardine.

بوتونة (boutouna) : Ce mot en dialecte algérien vient de l'espagnol "botón", qui signifie "bouton".

Il est utilisé pour désigner un bouton.

بومبة (bomba) : Ce mot en arabe provient de l'italien "bomba", qui signifie "bombe". Il est utilisé pour désigner une bombe.

Ces exemples illustrent comment les mots espagnols et italiens ont été incorporés dans la langue arabe et le dialecte algérien, témoignant des influences culturelles et historiques entre les différentes régions.

3.2.3. De l'arabe au français :

Alcool - الكحول (al-kohl) : Ce mot est dérivé de l'arabe al-kuhl, qui signifie "le kohl". Initialement utilisé pour désigner un produit cosmétique, il a évolué pour désigner les boissons alcoolisées. Café - قهوة (qahwah) : Le mot "café" provient de l'arabe qahwah, qui désigne à la fois le café lui-même et le lieu où on le consomme.

Orange - نارنج (naranj) : Le mot "orange" est dérivé de l'arabe naranj, qui est à son tour emprunté au persan. Les Arabes ont introduit l'orange en Europe et le mot a été adopté dans différentes langues, y compris le français.

Matelas - مطرح (matar) : Le mot "matelas" vient de l'arabe matrah, qui signifie "endroit où l'on se repose". Il a été adopté en français pour désigner le support sur lequel on dort.

Coton - قطن (qutn) : Le mot "coton" est emprunté à l'arabe qutn, qui désigne cette plante et sa fibre.

Jardin - جنة (jannah) : Le mot "jardin" vient de l'arabe jannah, qui signifie "paradis". Il a été utilisé en français pour désigner un espace cultivé et aménagé pour la beauté.

Sucre - سكر (sukkar) : Le mot "sucre" est dérivé de l'arabe sukkar. Les Arabes ont joué un rôle clé dans l'introduction de la canne à sucre et de sa transformation en sucre en Europe.

Ces exemples illustrent quelques-uns des nombreux emprunts lexicaux à l'arabe dans la langue française. Il y en a beaucoup d'autres, notamment dans les domaines de l'architecture, des mathématiques, de l'astronomie et de la cuisine

Chapitre 2 :

Conceptualisation de la recherche

1. Morphologie et conscience morphologique

Pour assurer une clarté conceptuelle dans notre travail, il est essentiel de définir les termes clés qui seront souvent utilisés dans ce mémoire.

1.1. Morphologie

Casalis et Colé donnent la définition suivante de la morphologie:

La morphologie est une discipline linguistique qui s'attache à décrire les unités morphologiques de la langue, appelées morphèmes, qui envoient aux plus petites unités de signification de la langue, et leurs règles de combinaison. La morphologie dérivationnelle en est un des domaines, qui s'intéresse plus particulièrement à la formation des mots par dérivation, c'est-à-dire par ajout d'un préfixe ou suffixe à une base (ainsi, « joueur » est dérivé de « jouer »). De nombreux mots du lexique d'une langue sont construits par dérivation. Les études menées en psycholinguistique cognitive cherchent à rendre compte de la façon dont l'adulte et l'enfant utilisent l'information morphologique lorsqu'ils doivent comprendre ou produire des mots, connus ou inconnus d'eux.¹⁹

La morphologie (de morpho- forme et -logie science). Les morphèmes sont les éléments sémantiques les plus petits des mots, porteurs de sens. La morphologie est la discipline qui se concentre sur l'étude des morphèmes et des règles qui régissent leur combinaison pour créer des mots. Le morphème peut être une racine, un préfixe ou un suffixe. Le mot incontrôlable est composé de trois morphèmes:

- 1) in-, morphème à valeur de préfixe, signifiant le contraire de,
- 2) -control-, morphème à valeur de racine (aussi appelée base).
- 3) -able, morphème à valeur de suffixe, signifiant qui est de nature à être contrôlé.

Chaque morphème contribue à la signification globale d'un mot en ajoutant une unité de sens spécifique. La famille de mots est construite autour du morphème racine qui donne naissance à une variété de mots tels que « manger », « mangeable », « immangeable », « mangeoire », etc. Certains experts en linguistique préfèrent utiliser le terme « base » plutôt que « racine ». Cependant, dans ce contexte, nous avons choisi de privilégier le terme « racine ».

¹⁹ Robert .S, « MORPHOLOGIE, linguistique », Encyclopædia Universalis [en ligne], consulté le 12 avril 2023.
URL : <https://www.universalis.fr/encyclopedie/morphologie-linguistique/>

1.2. Conscience morphologique

La conscience morphologique se réfère à la capacité de distinguer et de manipuler consciemment les morphèmes qui constituent les mots et de leur attribuer un sens sémantique précis.

Cette capacité est similaire à la conscience phonologique, qui implique la perception et la manipulation des différentes unités de la chaîne parlée, tels que les mots, les syllabes, les rimes, les attaques et les phonèmes. Dans le mot « poulette », on trouve deux morphèmes : « poul-« et « -ette ». Le premier est une racine, tandis que le second a une valeur diminutive.

Tyler e Nagy(1989) distinguent trois connaissances en lien avec la conscience morphologique distinguent trois connaissances en lien avec la conscience morphologique:

- *la connaissance de la relation (relationalknowledge)* qui renvoie à la capacité à reconnaître que des mots puissent avoir une base commune (*chat – chaton – chatière*);
- *la connaissance syntaxique (syntacticknowledge)* qui renvoie à la connaissance que les enfants peuvent avoir du rôle syntaxique des suffixes dérivationnels. En plus d'apporter une information sémantique, ces affixes marquent catégoriellement les mots auxquels ils s'associent (*chaton* est un nom car il est suffixé par *-on*);
- *la connaissance distributionnelle (distributionalknowledge)* qui renvoie à la connaissance des règles de constructions morphologiques. Toutes les combinaisons de morphèmes ne sont pas possibles. Des contraintes catégorielles (le préfixe *dé-* s'associe à des verbes et non à des adjectifs: *détromper* mais pas *déflorissant*) ou phonologiques (*évrifest* impossible car le suffixe *-if* suit forcément une alvéo-dentale) régissent, entre autres, les processus de constructions morphologiques.²⁰

Il est important de prendre conscience de la complexité des règles de formation morphologique. Par exemple, le suffixe « -esse » peut être ajouté à un radical pour former le mot « gentillesse », qui décrit une qualité, tandis que le suffixe « -ité » peut être ajouté à un autre radical pour former le mot « capacité », qui décrit également une qualité. Cependant, il est impossible de former le mot « gentité » en ajoutant le suffixe « -ité » au radical « gentil », bien qu'il désigne également une qualité.

²⁰ Tyler, A. & Nagy, W. (1989). The acquisition of English derivational morphology. *Journal of Memory and Language*, 28(6), 649-667.

2. Les notions de base en morphologie

En général, la morphologie est une branche de la linguistique qui s'intéresse à l'étude des morphèmes. Baudouin de Courtenay (1895) a introduit la notion de morphème en tant que la plus petite unité de sens dans un mot. Les morphèmes se combinent pour former des mots. Un mot plurimorphémique, également appelé mot morphologiquement complexe, construit ou dérivé, est constitué d'une base et d'un ou plusieurs affixes qui peuvent se trouver de part et d'autre de la base. Un mot morphologiquement simple, ou monomorphémique, ne comporte qu'un seul morphème (par exemple, « fleur »)²¹.

Dans le cadre de la présente recherche, nous retiendrons les termes et les définitions qui suivent:

2.1. Radical

Morphème de base libre qui peut exister seul et qui détient une identité syntaxique (N, ADJ, V, etc.). C'est la partie insécable d'un mot qui ne contient aucune affixe, par exemple, pardon dans pardonner. Notons qu'il arrive que le radical ne soit pas entier, comme clign(e) dans cligner.

2.2. Base

Mot entier qui sert à former des dérivés. Par exemple, le radical pardon- qui est un mot entier sert de première base pour former le mot pardonner. Le mot pardonner sert ensuite de base à la construction de pardonnable qui lui sert ensuite de base pour le mot impardonnable.

2.3. Affixe

Morphème grammatical dénué d'autonomie linguistique qui s'adjoit à une base. En français, il existe deux types d'affixes, soit les préfixes et les suffixes.

3. Morphologie dérivationnelle

Ayant défini la morphologie²² et la conscience morphologique, il est temps d'exposer les procédés morphologiques qui ont permis de constituer le lexique de la langue française. Seuls

²¹ Gardes-TaminE, J. (1990). La Grammaire, 2. Syntaxe. Paris : Armand Colin.

²² La morphologie comprend deux grands domaines : la morphologie flexionnelle et la morphologie dérivationnelle. Les flexions (morphologie flexionnelle) sont les terminaisons qui s'ajoutent aux morphèmes comme p. ex. les s qui marquent le pluriel ou les -e qui marquent le féminin ou les terminaisons des verbes qui renvoient à la personne qui fait l'action La flexion renseigne sur le nombre, le genre, la personne. Dans ce mémoire, nous nous intéressons à la morphologie dérivationnelle, nous ne développerons donc pas les questions autour de la morphologie flexionnelle.

20 à 25% des mots sont des mots de base, de 75 à 80% des mots est obtenu à partir de processus de dérivation: ces mots sont appelés mots complexes. Il est important d'en faire prendre conscience à l'étudiant et d'utiliser ce procédé linguistique pour mieux lire, orthographier et comprendre.

Les mots simples sont constitués d'unités linguistiques simples, des morphèmes, impossibles à segmenter en morphèmes plus petits (par ex. la racine fleur). Ces morphèmes simples serviront à former des mots complexes ayant des significations voisines, mais distinctes de la racine (le morphème fleur servira à former le mot fleuriste, le morphème suffixe -iste indiquant un métier). Ces processus sont appelés processus de dérivation.

Dans le cadre universitaire, on utilise plus volontiers les termes de racine, préfixe et suffixe. Le linguiste préfère les termes de morphèmes, de base pour la racine et d'affixes qui regroupe les préfixes et les suffixes. Le préfixe s'ajoute devant la racine, alors que le suffixe s'ajoute après²³.

Il est important de sensibiliser les étudiants aux mots obtenus par dérivation et de leur faire noter que les mots dérivés changent parfois de catégorie grammaticale (par ex., seul est un adjectif, alors que seulement devient un adverbe).

La dérivation est travaillée en classe à partir de la notion de famille de mots (ensemble des mots dérivés à partir d'une racine). Ces familles peuvent être très étendues ou ne comporter qu'un seul mot.

Toutefois, afin de renforcer la notion de famille de mots liée à « famille », il convient de noter que les termes qui la composent ont un élément morphologique commun, à savoir le morphème racine, ce qui implique également une signification sémantique commune.

Cependant, l'usage des mots peut entraîner des glissements sémantiques. Par exemple, le mot « découvrir », qui est composé du préfixe « dé » (qui signifie « faire le contraire ») et du morphème racine « couvrir », conserve bien son sens premier de retirer une couverture, mais il est moins facile d'associer ce mot à la découverte d'un territoire inconnu.

Selon Cellier²⁴, il y a deux difficultés en morphologie dérivationnelle auxquelles il faut être attentif:

- ✓ la racine peut varier dans les mots d'une même famille (pour les mots mort et mourir, la racine prend deux formes distinctes mort/mour), c'est une dérivation opaque. Plus la dérivation est opaque, moins elle est reconnaissable. En effet,

²³ Nous utilisons uniquement les termes scolaires préfixes et suffixes avec nos enquêtés

²⁴ Cellier, M. (2015). Guide pour enseigner le vocabulaire à l'école élémentaire. Paris : Editions Retz.

l'élève reconnaît relativement facilement la racine fleur dans fleurir (dérivation transparente), mais plus difficilement la dérivation opaque main et manuscrit.

- ✓ il existe parfois deux racines l'une d'usage courant, l'autre d'usage savant (par ex., œil et oculus forment les mots œillère et binoculaire).

Il est possible de continuer notre réflexion en examinant les relations qui existent entre la conscience morphologique, d'une part, et le vocabulaire, la lecture et l'orthographe, d'autre part. Bien que peu d'études scientifiques aient combiné ces trois domaines, nous pouvons trouver des arguments chez divers auteurs en faveur de l'utilisation de la conscience morphologique dans le cadre de ces trois éléments.

□ *Affixe*

Est un morphème qui est ajouté soit avant (préfixe), soit après (suffixe) une base.

□ *Base*

La base d'un mot dérivé est l'élément qui reste lorsque le préfixe ou le suffixe est retiré. Par exemple, le mot « animal » n'a pas de base, alors que la base du mot « animalerie » est « animal ». Pour certains mots, il est plus facile de reconnaître leur base. (Pour les catégories qui caractérisent la relation entre un mot dérivé et sa base, voir aussi mot dérivé opaque et mot dérivé transparent).

□ *Champ lexical*

Un champ lexical est un groupe de mots qui tournent autour d'un thème donné et peuvent être classés ultérieurement selon des critères grammaticaux (tels que les noms, les verbes...) ou des critères morphologiques (comme les familles de mots).

Donc la morphologie dérivationnelle est une branche importante de la linguistique qui étudie la formation des mots par le biais de processus de dérivation. Elle se concentre sur les règles et les mécanismes qui permettent de créer de nouveaux mots à partir de morphèmes existants. Ce domaine de recherche a suscité un intérêt considérable chez les linguistes, car il offre un aperçu des principes sous-jacents à la formation et à la structure des mots dans différentes langues. Dans ce développement, nous allons explorer les fondements de la morphologie dérivationnelle, examiner ses principaux concepts et analyser son importance pour notre compréhension du langage humain²⁵. Comme le notent les spécialistes Maria Grossmann, Fabio Montermini, Diana Passino, Diego Pescarini et Florence Villoing :

²⁵ Corbin, D. 1991. Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique (Tomes I et II). Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion. doi :10.4000/books.septentrion.124160

À l'instar d'autres disciplines linguistiques, la morphologie a connu, au cours des deux dernières décennies, une véritable 'révolution empirique'. Puisque les mots, leur structure et les relations qu'ils entretiennent constituent l'objet central d'étude des morphologues, la collecte et l'analyse de données, notamment lexicales, ont toujours représenté un enjeu important pour cette discipline. Cependant, si par le passé, elle a trouvé dans les ressources que l'on peut qualifier de 'traditionnelles' (dictionnaires, corpus littéraires ou journalistiques, etc.) d'importantes sources pour des études empiriques, y compris à grande échelle, elle connaît aujourd'hui une évolution, à la fois quantitative et qualitative, dans la collecte et la manipulation des données qui modifie profondément la nature des questions qui sont adressées, les méthodes employées et les explications proposées. Dans certains cas, cette évolution a conduit à de véritables changements de paradigme et à une redéfinition des unités impliquées dans l'analyse. Plusieurs facteurs ont impulsé cette dynamique²⁶.

L'évolution de la discipline de la morphologie au cours des dernières décennies, caractérisée par une "révolution empirique". Elle souligne l'importance des mots, de leur structure et de leurs relations dans les études morphologiques, ainsi que la collecte et l'analyse de données, en particulier de données lexicales

4. Concepts fondamentaux de la morphologie dérivationnelle

Afin de disposer de bases claires pour notre propos, il est indispensable de définir les termes qui reviendront fréquemment dans ce mémoire

4.1. Morphème

Un morphème est l'unité minimale de sens dans un mot. Il peut être un mot autonome ou un affixe qui ne peut pas exister indépendamment. Les morphèmes peuvent être classés en deux types : les morphèmes lexicaux et les morphèmes grammaticaux. Les premiers portent une signification lexicale, tandis que les seconds contribuent à la grammaire de la langue.

4.2. Dérivation

La dérivation est le processus par lequel de nouveaux mots sont créés en ajoutant des affixes aux morphèmes lexicaux existants. Les affixes peuvent être préfixes (ajoutés au début d'un mot), suffixes (ajoutés à la fin d'un mot) ou infixes (ajoutés à l'intérieur d'un mot). La

²⁶ Grossmann.M, Montermini.F, Passino.D, Pescarini.D et e Villoing.F, « Introduction », Corpus [En ligne], 23 | 2022, mis en ligne le 01 mars 2022, consulté le 17 mai 2023. URL : <http://journals.openedition.org/corpus/6823> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/corpus.6823>

dérivation peut changer la catégorie grammaticale d'un mot, créer des variantes sémantiques ou ajouter des informations grammaticales supplémentaires.

4.3. Lexème

Un lexème est une unité lexicale qui englobe toutes les formes d'un mot, quelle que soit leur dérivation ou leur flexion. Par exemple, le lexème "chanter" englobe les formes dérivées "chanteur", "chanteuse", "chant", etc. La morphologie dérivationnelle étudie les relations entre les lexèmes et les mots dérivés.

4.4. Décomposition

La reconnaissance de base de mots fait référence à une catégorie d'activités qui nécessitent d'identifier la partie d'un mot qui peut être décomposée en d'autres éléments. Par base et ne peut pas être décomposé en d'autres éléments significatifs.

4.5. Famille morphologique

Une famille de mots est un groupe de mots qui partagent une même racine ou base. Par exemple, les mots « fleurir », « fleur », « fleuriste », « floral », « floraison », « reflleurir » et « déflorer » appartiennent à la même famille morphologique car ils ont tous pour base le mot « fleur ».

4.6 Préfixe

Morphème qui précède la base (par exemple re-de redonner). L'ajout d'un préfixe à une base ne modifie pas la classe du mot ainsi créé; par exemple, dire et redire sont tous deux des verbes.

4.7 Suffixe

Morphème qui suit la base (par exemple -esse dans gentillesse). L'ajout d'un suffixe à une base peut modifier la classe du mot ainsi créé. Par exemple, l'ajout du suffixe -ion au verbe instituer sert à former un nom, institution. Par contre, la dérivation de fille en fillette n'entraîne pas de changement de catégorie grammaticale (fille et fillette étant tous deux des noms

5. Mécanismes de la morphologie dérivationnelle

Les mécanismes de la morphologie dérivationnelle comprennent plusieurs procédés et règles qui régissent la formation des mots dérivés. Voici quelques-uns des mécanismes couramment observés :

5.1. *Affixation*

L'affixation est le processus le plus couramment utilisé en morphologie dérivationnelle. Il implique l'ajout d'un affixe à un lexème pour créer un nouveau mot. Par exemple, en ajoutant le préfixe "re-" au lexème "faire", on obtient le mot dérivé "refaire". L'affixation peut servir à former des mots de différentes catégories grammaticales, comme des verbes à partir de noms, des adjectifs à partir de verbes, etc.

5.2. *Conversion*

La conversion est un processus de dérivation qui ne nécessite pas l'ajout d'affixes. Il s'agit de changer la catégorie grammaticale d'un mot sans altérer sa forme. Par exemple, le mot "orange" peut être utilisé comme un nom (la couleur) ou comme un adjectif (le fruit), selon le contexte. La conversion est souvent considérée comme un mécanisme de dérivation purement lexical.

5.3. *Composition*

La composition consiste à combiner deux ou plusieurs lexèmes pour former un nouveau mot. Les éléments constitutifs peuvent être des morphèmes lexicaux ou des mots entiers. Par exemple, la combinaison des lexèmes "chien" et "garde" donne le mot composé "chien-garde". La composition permet de créer de nouveaux mots qui expriment des idées complexes ou des concepts spécifiques.

6. Importance de la morphologie dérivationnelle

La morphologie dérivationnelle joue également un rôle important dans la formation du sens des mots. Les préfixes et suffixes ajoutés lors du processus de dérivation peuvent modifier le sens d'un mot de manière prévisible

6.1. *Richesse lexicale*

La morphologie dérivationnelle contribue à l'enrichissement du lexique d'une langue en permettant la création de nouveaux mots à partir de lexèmes existants. Cela donne aux locuteurs davantage de moyens d'exprimer des idées et de décrire le monde qui les entoure. Par exemple, en français, la dérivation permet de former de nombreux adjectifs à partir de noms, ce qui permet de nuancer les descriptions et d'exprimer des nuances de sens.

6.2. *Structure et organisation des mots*

La morphologie dérivationnelle révèle la structure interne des mots et les relations entre les lexèmes et les mots dérivés. Elle nous aide à comprendre comment les éléments constitutifs sont combinés pour former des mots et comment ces mots sont organisés dans une langue donnée. En étudiant la morphologie dérivationnelle, les linguistes peuvent décrire et expliquer les schémas réguliers et les variations observées dans la formation des mots.

6.3. *Étude des changements linguistiques*

La morphologie dérivationnelle joue un rôle crucial dans l'étude des changements linguistiques à travers le temps. Les processus de dérivation peuvent être sensibles à l'évolution de la langue et peuvent refléter des changements phonétiques, sémantiques ou syntaxiques. L'analyse des schémas de dérivation dans les langues anciennes et modernes permet de retracer l'évolution des mots et d'identifier les influences linguistiques et culturelles qui ont façonné une langue donnée.

Ainsi, la morphologie dérivationnelle est un domaine essentiel de la linguistique qui étudie la formation des mots par le biais de processus de dérivation. En explorant les concepts fondamentaux tels que les morphèmes, la dérivation et la composition, nous avons pu comprendre les mécanismes par lesquels de nouveaux mots sont créés dans une langue. La morphologie dérivationnelle contribue à la richesse lexicale, à la compréhension de la structure des mots et à l'étude des changements linguistiques. Son importance réside dans sa capacité à nous éclairer sur les principes fondamentaux du langage humain et à nous aider à mieux appréhender les systèmes linguistiques qui nous entourent.

**2^{ÈME} PARTIE : CADRAGE
METHODOLOGIQUE**

Chapitre 3 :
Choix méthodologiques et analyse
du corpus

La démarche pratique suivie dans le cadre de ce mémoire pour repérer et analyser la morphologie dérivationnelle chez les étudiants de licence d'anglais en Algérie repose sur l'utilisation d'un corpus constitué des réponses des étudiants à des exercices spécifiques. Cette méthode offre une observation directe des compétences des étudiants, permet une analyse qualitative et quantitative des données recueillies, et fournit des informations précieuses pour l'amélioration de l'enseignement de la morphologie dérivationnelle. En combinant cette approche pratique avec d'autres méthodes de recherche, il est possible d'obtenir une compréhension approfondie des compétences, des difficultés et des besoins des étudiants dans ce domaine spécifique.

1. Choix méthodologiques

Notre dernier chapitre méthodologique se concentre principalement sur la mise en pratique de l'enquête afin de mettre en évidence les concepts théoriques abordés dans les deux chapitres précédents. L'objectif est de vérifier les hypothèses formulées auparavant en tant que premières réponses à notre problématique. Afin d'améliorer notre enquête, nous avons choisi de travailler dans un environnement universitaire où nous étudions, en collaborant avec des étudiants de première et troisième années de licence en anglais langue étrangère. Cette approche vise à identifier comment ces étudiants acquièrent la morphologie dérivationnelle, c'est-à-dire la structure interne des mots, dans un contexte sociolinguistique.

Ensuite, nous avons pensé qu'il serait utile de développer un test d'identification pour les étudiants de 1^{ère} et 3^{ème} années en anglais, et d'assister avec eux à une séance d'observation afin d'obtenir des réponses claires et précises qui nous permettent de nous mettre en relation avec les objectifs de notre recherche. Ces derniers seront suivis d'une analyse et d'une interprétation complète des résultats recueillis au cours de notre expérimentation.

1.1. Déroulement de l'enquête

Notre interrogatoire s'est déroulé à l'université de Larbi Tébessi à Tébessa, à la faculté des lettres et des langues, et justement au département de lettres et langue anglaise

1.1.1. lieu de l'enquête

Notre enquête s'est réalisée à l'université de Larbi Tébessi, cette dernière se situe sur la route de Constantine de la wilaya de Tébessa. C'est un établissement d'enseignement supérieur, d'études et de recherche, constitué de diverses facultés : faculté des lettres et des langues, faculté des droits et des sciences politiques, faculté des sciences humaines et sociales, faculté des sciences exactes et sciences de la nature et de la vie, etc.

En tenant compte des objectifs de notre travail, nous jetons la lumière sur la faculté des lettres et des langues qui se trouve au côté gauche de la route de Constantine et à peu près sept cent cinquante mètres (750m) du rectorat. Notre faculté se compose de trois départements : département de lettres et langue françaises, département de lettres et langue arabes et département de lettres et langue anglaises.

Cela nous mène à dire qu'il s'agit d'un lieu favorable à l'analyse des phénomènes sociolinguistiques, un lieu caractérisé par un plurilinguisme c'est-à-dire la coexistence de plusieurs langues (l'arabe classique, l'arabe dialectal, le français et même l'anglais). C'est aussi un lieu de transmission et de mise en œuvre des connaissances et d'échange du savoir scientifique et culturel.

Soulignant aussi que l'université de Larbi Tébessi, plus particulièrement la faculté des lettres et des langues est située dans la ville, le milieu urbain, est à la fois un milieu humain et linguistique. Par conséquent, Tébessa peut être perçue comme un cadre où les populations se mélangent, favorisé par les interactions entre les individus. C'est également un lieu où différentes langues se croisent, du fait des interactions entre deux variétés linguistiques ou plus.

Enfin, la ville est un point d'attraction pour les nouveaux arrivants, principalement les étudiants, ce qui en fait un endroit accueillant et favorisant leur installation.

1.1.3. Le public visé

Notre questionnaire s'adresse aux étudiants de la première année inscrite en 2022/2023, répartis en quatre groupes comme suit : G1 : 22 filles et 6 garçons, G2 : 27 filles et 3 garçons, G3 : 25 filles et 8 garçons, G4 : 21 filles et 8 garçons. Ils sont au total : 120 étudiants dont 95 filles et 25 garçons. Pour les étudiants des troisièmes années licence anglais inscrits pour l'année universitaire 2020/2021, répartis en quatre groupes comme suit : G1 : 28 filles et 5 garçons, G2 : 19 filles et 8 garçons, G3 : 21 filles et 6 garçons, G4 : 20 filles et 12 garçons. Ils sont au total : 125 étudiants dont 78 filles et 31 garçons. Notre choix s'était porté sur deux

groupes. G2 qui se compose de 30 étudiants pour les 1^{ères} années, et G4 qui se compose de 32 étudiants pour les 3^{èmes} années.

Nous avons pris en considération les deux variables : l'âge et le sexe. L'âge des étudiants varie entre 18 ans et 40 ans, mais la variable du sexe n'est pas tout à fait équilibrée où les filles sont les majoritaires, car elles représentent 27 filles pour 3 garçons dans le G2 du L1, et 20 filles pour 12 garçons dans le G4 du L3. Quant à l'origine des étudiants, la majorité des étudiants viennent des communes de Bir El-Ater, Chéria et de la capitale de la wilaya de Tébessa.

Nous avons porté notre choix sur les étudiants anglophones de 1^{er} année qu'ils sont intégrés à l'Université il y a quelques mois et concernant la 3^{ème} année parce qu'ils ont déjà passé deux années au moins à l'université, la langue française ne leur est pas nouvelle, moins encore l'environnement universitaire, et la plupart d'entre eux iront à la vie active en s'appuyant sur cette langue et sur leurs répertoires linguistiques dont ils peuvent répondre à notre test d'après leur pré acquis.

Voici une figure illustrant les pourcentages des étudiants de 1^{ère} année licence par genre.

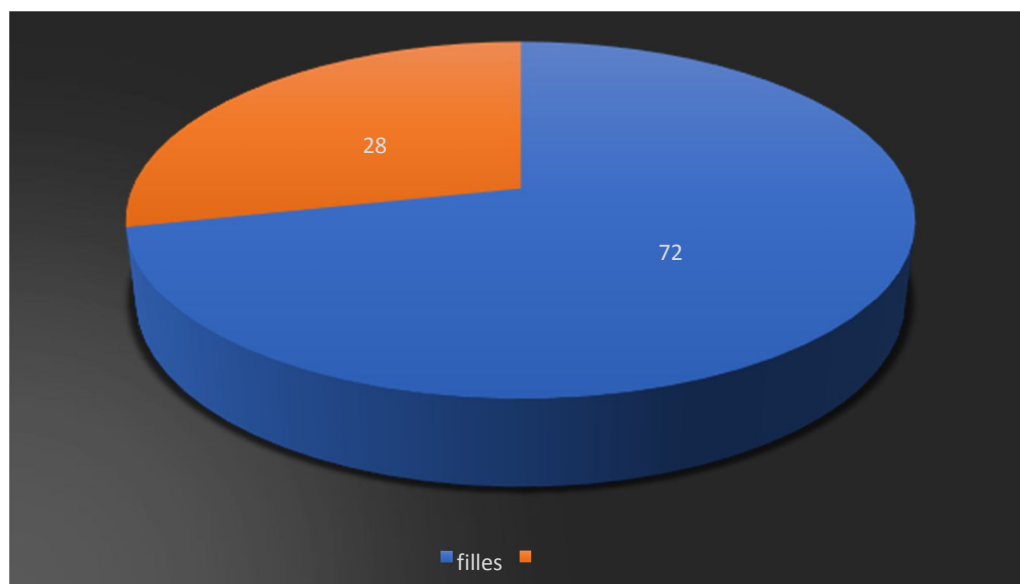


Figure 1 : Les étudiants de la 1^{ère} année anglais

La graphie ci-dessus représentant le nombre des étudiants de 1^{ère} année licence d'anglais où la proportion des filles est supérieure à celle des garçons. Voici une figure illustrant les pourcentages des étudiants de 3^{ème} année licence par genre.

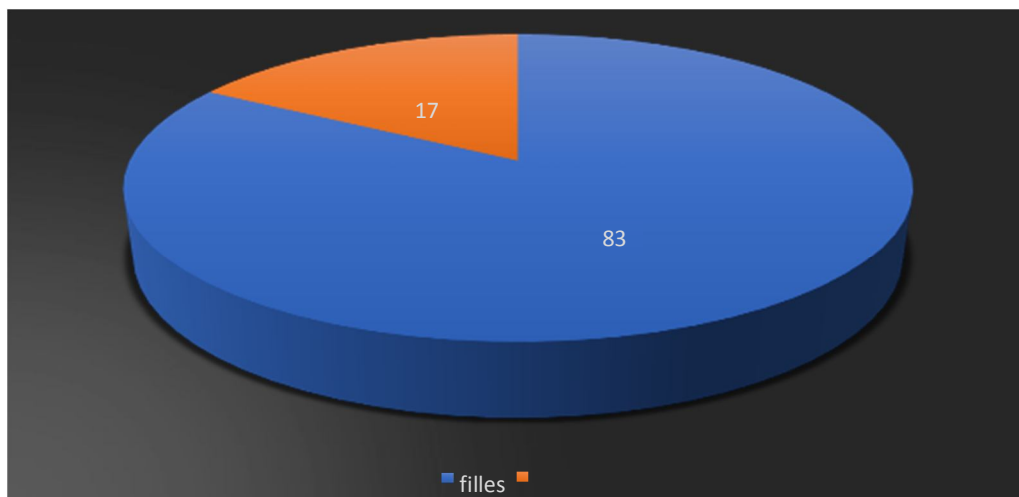


Figure 2 : les étudiants de la 3^{ème} année licence

La graphie ci-dessus représente le nombre des étudiants de 3^{ème} année licence d'anglais où la proportion des filles est supérieure à celle des garçons.

1.1.3. Posture de chercheur

Le terrain peut être envisagé comme un concept qui couvre toutes les facettes de l'observation et de la collecte de données. En se rendant sur le terrain, l'objectif du chercheur est de recueillir des informations de première main en observant l'utilisation réelle de la langue dans son contexte, que l'on pourrait qualifier de naturel.

Dans le cadre de notre recherche sur le terrain, nous avons distribué des copies d'épreuves aux étudiants et avons adopté une approche d'observation participative qui s'est avérée nécessaire en raison des nombreuses questions posées par les étudiants. Nous étions donc contraints d'y répondre.

1.1.4. Objectifs de la recherche

Il existe plusieurs façons d'examiner la connaissance de la morphologie dérivationnelle. Nous avons identifié quatre aspects distincts afin d'évaluer plus efficacement les compétences morphologiques des apprenants anglophones en lecture. Tout d'abord, notre objectif est d'évaluer leur capacité à reconnaître les suffixes couramment utilisés en français en identifiant les terminaisons des mots. Nous appelons cela la « connaissance réceptive des suffixes ». Ensuite, nous souhaitons évaluer leur capacité à manipuler les trois aspects de la compétence morphologique définis par Tyler et Nagy (1989) : les aspects relationnels, syntaxiques et distributionnels. Les auteurs décrivent ces aspects de la manière suivante :

La connaissance relationnelle consiste à reconnaître que les mots ont une structure interne complexe et que plusieurs mots peuvent partager un morphème commun. En d'autres termes, il s'agit de la capacité à percevoir les relations morphologiques entre deux mots partageant une même base. Par exemple, il s'agit de savoir que "fumer" et "fumeur" sont liés, tandis que "l'it" et "laitue" ne le sont pas.

La connaissance syntaxique correspond à la compréhension des marques syntaxiques véhiculées par les suffixes dérivationnels. Cela implique de reconnaître que « finaliser » est un verbe en raison du suffixe « -iser », que « finalement » est un adverbe grâce au suffixe « -ment » et que « finaliste » est un nom en raison du suffixe « -iste ».

La connaissance distributionnelle concerne les contraintes de catégories grammaticales qui régissent les combinaisons base-suffixe. En effet, tous les suffixes ne peuvent pas être ajoutés à n'importe quelle base. La connaissance distributionnelle fait référence au fait que, par exemple, « -ité » se combine avec des bases adjectivales pour former des noms féminins (« gratuité »), mais ne s'attache pas à des noms (« *chaisité ») ni à des verbes (« *mangité »).

1.1.5. Description du corpus

Notre corpus est constitué à partir de trois exercices, une dictée et une production écrite fournies aux étudiants de première et troisième années de licence du département d'anglais de l'université de Tébessa. Dans cette section, nous avons examiné le phénomène de la formation des mots, en particulier la morphologie dérivationnelle, dans la communication écrite et orale des étudiants anglophones. Le moyen de collecte de données que nous avons utilisé est le test, ce qui nous a permis de recueillir les réponses des étudiants. Notre corpus se compose ainsi de diverses réponses rédigées par ces étudiants. Pour recueillir ces données, nous avons examiné et corrigé les réponses au test que nous avons proposé.

1.2. Présentation de l'enquête

En effet, l'enquête est une partie importante. Elle est considérée comme un moyen pour recueillir des informations et avoir des réponses à nos questionnements au moyen des épreuves. A présent, nous allons présenter notre terrain de recherche ainsi que le dispositif méthodologique utilisé pour recueillir les données de notre étude.

La présente étude s'inscrit dans le cadre d'une recherche plus vaste visant à évaluer les compétences linguistiques des étudiants anglophones des niveaux différents. Nous avons

procédé à la Collecte des données en Février passé avec des groupes des étudiants anglophones des niveaux différents (1^{ère} et 3^{ème} années anglais).

L'explication des tâches et la passation des tests a duré au total 45 minutes dans chaque groupe. Les étudiants ont répondu d'abord au test de jugement de relation morphologique, ensuite au test de connaissances syntaxiques avec de choix de dérivés et enfin au test de connaissances distributionnelles. « L'enquête l'linguistique est la collecte des informations sur les productions langagière d'une communauté linguistique ».

Un instrument de connaissance du social (...) elle contribue à la connaissance de l'objet de la recherche à la mise en oeuvre de sa description rigoureuse et objective, à l'élaboration des schémas explicatifs. Dans cette partie de notre tâche, nous tenterons de décrire le cadre spatial, les enquêtés et les différents outils à utiliser pour cette enquête.

1.2.1. Types des exercices

Nous avons travaillé avec cinq exercices. Chaque exercice se compose d'une consigne qui contient des questions : ouvertes, directes, et à choix multiples.

- questions ouvertes : le 2^{ème} exercice.
- question directes : le 4^{ème} et le 5^{ème} exercices.
- questions à choix multiples : le 1^{er} et le 3^{ème} exercices.

1.2.2. Description et objectifs des questions

- ✓ Le premier exercice vise à évaluer si les étudiants anglophones en première et troisième années de licence sont capables de discerner les relations morphologiques entre deux mots ayant une base commune.
- ✓ Le deuxième exercice a pour objectif d'analyser si les étudiants sont en mesure de comprendre les informations syntaxiques véhiculées par les suffixes dérivationnels.
- ✓ Dans le troisième exercice, nous cherchons à comprendre si ces étudiants prennent en compte les contraintes grammaticales qui régissent les combinaisons base suffixe, sachant qu'un suffixe donné ne peut pas se joindre à n'importe quelle base.

- ✓ Le quatrième exercice nous permettra d'évaluer dans quelle mesure les étudiants sont capables de construire des mots simples et pertinents à leur domaine d'étude à partir d'une dictée.
- ✓ Enfin, à travers le dernier exercice, nous cherchons à comprendre si la langue spécialisée des étudiants influence leur production écrite.

1.2.3. Présentation et objectifs de l'observation

Notre second outil de recherche est l'observation que nous avons assistée pendant les deux séances du test avec les étudiants du G2 de 1^{ère} année et G4 de 3^{ème} année licences anglais.

Nous avons pris en compte les informations que nous avons recueillies à partir du questionnaire comme étant une perspective extérieure de ce qui se passe dans la classe. En d'autres termes, nous avons utilisé les réponses fournies par les participants pour évaluer la situation de manière objective, plutôt que de se baser uniquement sur nos propres observations ou impressions subjectives.

Afin de mieux comprendre les perspectives des étudiants, nous concentrerons notre attention sur l'adéquation entre les données et le contenu du questionnaire. Nous chercherons également à identifier les problèmes et les imprévus que les étudiants pourraient rencontrer lors de la résolution des exercices de morphologie dérivationnelle. Cette approche nous permettra de collecter des données plus précises sur le comportement spontané des étudiants dans leur environnement universitaire.

Les observations sont pertinentes pour étudier des Comportements, des attitudes ou des interactions.

L'observation permet d'accéder directement aux faits. Les observations sont structurées par des grilles Permettant de relever, quantifier et qualifier ce qui est Observé.²⁷

Nous utiliserons deux grilles d'observation pour analyser et interpréter ces observations, qui se concentrent sur les objectifs que nous avons déterminés.

²⁷ Aubert-Lotarski, A. ESEN. Etudes et conseils : démarches et outils [En ligne]. 2007 [Consulté le 22 avril 2023 à 22 h 31]. Disponible sur : <http://www.esen.education.fr/conseils/recueilledonnees/operations/construction-des-outils-de-recueil/questionnaire/>

Les points négatifs des étudiants en morphologie dérivationnelle							
	sexe	niveau	Des phrases incomplètes	Mauvaise prononciation	Mauvaise construction de toute une phrase	Le retour vers la langue maternel	Le retour vers la langue de Spécialité
Etudiant 1							
Etudiant 2							
Etudiant 3							
Etudiant 4							
Etudiant 5							
Etudiant 6							
Etudiant 7							
Etudiant 8							
Etudiant 9							
Etudiant10							

Tableau 1 : Grille d'observation 1

Cette grille est présentée sous la forme de listes de points négatifs avec des cases à cocher.

Les points positifs des étudiants en morphologie dérivationnelle					
	Sexe	niveau	Des phrases Complète	Formation correct des nouveaux+ mots	Bonne construction des mots (base- suffixe)
Etudiant 1					
Etudiant 2					
Etudiant 3					
Etudiant 4					
Etudiant 5					
Etudiant 6					
Etudiant 7					
Etudiant 8					
Etudiant 9					
Etudiant 10					

Tableau 2 : Grille d'observation 2

Cette grille est présentée sous la forme de listes de points positives avec des cases à cocher.

1.3. Méthodes de recherche suivies

Tout d'abord, nous définissons la notion de méthode. Mot d'origine grecque (methodos), de (meta) signifiant (qui suit) et de (hodos) (chemin). La méthode est un « *chemin, bien tracé en amont et qui conduit à un résultat déterminé* »²⁸, elle signifie aussi « *l'ensemble des procédures, des démarches précises adoptées pour en arriver à un résultat* »²⁹. Une autre définition vient compléter la première, la méthode est la « *confrontation des idées, issues à la fois de l'expérience et de l'imagination, aux données concrètes, dérivées de l'observation, en vue de confirmer, de nuancer ou de rejeter ces idées de départ* ».³⁰ Au sens pratique des choses, la méthode répond aux questions :

- comment faire pour atteindre un but ?
- quoi entreprendre afin d'atteindre un objectif ?

Dans cette tâche de recherche qui est dans le cadre de la sociolinguistique, nous allons suivre deux méthodes :

1.3.1. Une méthode empirico-inductive

La méthode empirico-inductive, appelée aussi expérimentale, part de l'observation, de l'enregistrement d'un phénomène sur le terrain ou autre, à analyser pour arriver à des résultats. François Dépelteau quant à lui, définit la méthode inductive et dit qu' :

Il s'agit de procéder à des observations particulières de la réalité étudiée, de regarder, de chercher à tout voir si possible, à tout entendre, à tout sentir, etc., puis d'en induire des énoncés généraux (des concepts, des hypothèses, des théories, des lois...) qui rendent compte de la réalité.³¹

Cette approche descriptive vise à décrire les séances d'observation et aussi les compétences des étudiants en morphologie dérivationnelle que nous étudierons lors de notre expérimentation.

²⁸ Maurice. A, Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, Éd Casbah université, 1996, P.9.

²⁹Ibid

³⁰ Madeleine. G, Méthodes des sciences sociales, Éd. Dalloz, Paris, 1999, P. 20

³¹ François. D, La démarche d'une recherche en sciences humaines, de la question de départ à la Communication des résultats, Éd. Deboeck, Presse de l'Université Laval, 2000, P. 56

1.3.2. Une méthode hypothético-déductive

Elle part des hypothèses, des questions préparées à l'avance qui restent à affirmer ou infirmer, comme le questionnaire, l'entretien, etc. La démarche hypothético-déductive

Le mode déductif, le chercheur formule d'abord une hypothèse plus ou moins spécifique et infère logiquement à partir de cette dernière des implications matérielles pour ensuite colliger des données et ainsi éprouver la valeur des hypothèses³²

Notre recherche nous a permis de faire émerger une véritable problématique de recherche répondant à des objectifs, de construire un cadre théorique et de poser plusieurs hypothèses de travail, conformément à une démarche hypothético-déductive.

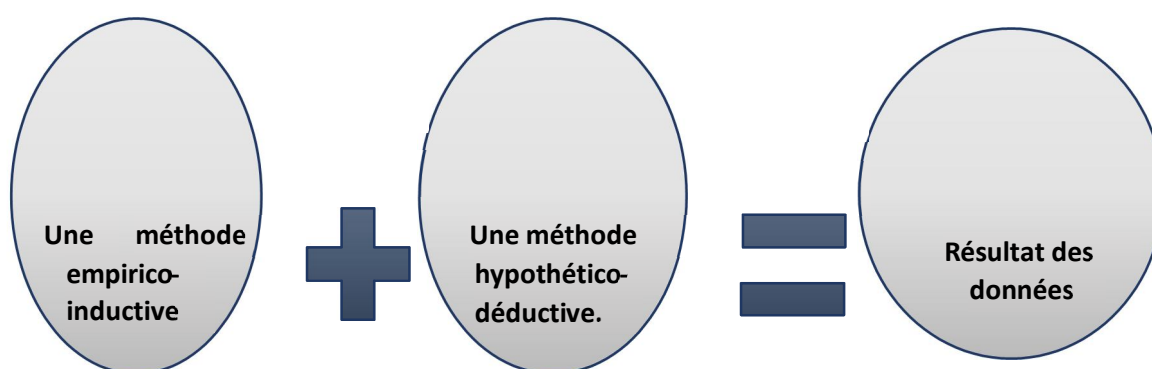


Figure 3 : méthode suivis

A partir de cette démarche nous voulons confronter les capacités que les étudiants ont des connaissances morphologiques en français et d'essayer de comprendre ce qui conduit à ces représentations. Nous avons opté pour une enquête qui utilise une approche mixte, combinant à la fois les méthodes quantitatives et qualitatives.

Nous avons commencé par la méthode quantitative qui consiste en une approche empirique et systématique de recherche, utilisée pour étudier les compétences des étudiants. L'objectif de cette recherche quantitative est de fournir des informations mesurables et quantifiables sur le phénomène de la morphologie dérivationnelle, qui sera généralisé à l'ensemble de la population étudiée, à savoir les étudiants de (1^{ère} année et de 3^{ème} année de licence anglophones).

³²Balslev, K et Saada-R. Méthodes inductives et déductives 2002 [Consulté le 22 avril 2023 à 12 h 11]. Disponible sur <https://www.scribbr.fr/methodologie/methodes-inductives-deductives/>

Cette méthode nous permettra d'analyser statistiquement les réponses en utilisant des pourcentages. Ensuite, nous suivrons cette méthode quantitative par une méthode qualitative, afin d'explorer et de décrire plus en détails ce phénomène, ainsi que pour expliquer et interpréter davantage les résultats obtenus.

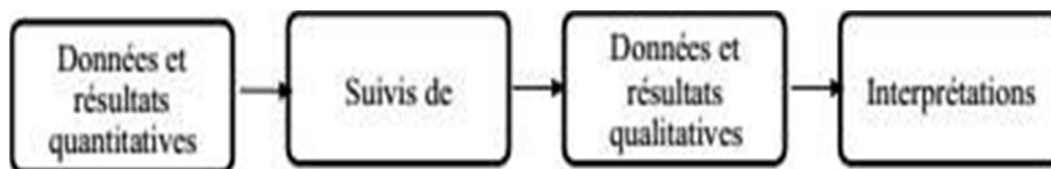


Figure 4 : l'approche adoptée

Ce schéma nous explique cette méthode qui nous permettra d'analyser statistiquement les réponses en utilisant des pourcentages. Ensuite, nous suivrons cette méthode quantitative par une méthode qualitative, afin d'explorer et de décrire plus en détails ce phénomène, ainsi que pour expliquer et interpréter davantage les résultats obtenus.

1.4. Les difficultés rencontrées

Durant la mise en œuvre de notre pratique au sein de la faculté des lettres et langue anglaises, nous avons été confrontés à plusieurs embûches. En effet, le module de français pour les étudiants anglophones est délivré en ligne. Néanmoins, nous avons sollicité auprès du chef de département d'anglais une séance dédiée à la distribution de notre test et à la collecte des données pour notre étude. Toutefois, nous avons dû faire face à une certaine désinvolture des étudiants qui ne prenaient pas notre travail en considération. Certains n'ont pas rendu nos tests tandis que d'autres ne les ont pas complétés. Face à cette situation, nous avons opté pour une réduction du champ d'étude en ne travaillant qu'avec deux groupes sur les quatre initiaux, et en ne sélectionnant que dix copies de test par groupe comme échantillon.

Dans ce segment de ce chapitre, nous avons exposé les divers choix méthodologiques relatifs à notre expérimentation, qui ont guidé la rédaction de ce travail. Parallèlement, nous avons souligné les divers défis rencontrés au sein de l'université.

2. Analyse des données

Dans la suite de notre partie pratique consacrée à la méthodologie, nous entrons dans une seconde phase qui vise à approfondir notre recherche et en analysant un maximum de

données pertinentes. L'objectif est de parvenir à des conclusions solides et convaincantes qui nous permettront de mieux comprendre les points que nous avons identifiés lors de la première phase. Nous allons donc nous efforcer de rassembler toutes les informations utiles et de les examiner de manière approfondie pour en tirer des conclusions fiables. En somme, cette phase sera dédiée à une analyse minutieuse et rigoureuse des données pour obtenir des résultats concluants sur les sujets abordés dans la première phase de notre recherche. Analyse des exercices

Avant d'entamer l'analyse proprement dite, il peut être judicieux de commencer par clarifier la notion d'exercice. En effet, cette notion revêt différentes significations selon le contexte dans lequel elle est employée. Ainsi, il convient d'apporter une définition précise et claire de ce terme pour s'assurer que tous les participants à l'étude ont une compréhension commune de ce dont il s'agit : « *Le mot exercice de recherche est souvent employé pour décrire l'activité par laquelle les chercheurs collectent et analysent des données dans le but de répondre à une question ou de résoudre un problème spécifique.*³³ »

L'exercice est donc une manière scientifique approuvée dans les études supérieures, sur lequel nous nous sommes appuyées pour trouver des réponses à nos questions.

2.1. Contenu des exercices

Nous avons partagé avec les étudiants de la première année et de la troisième année anglais trente (30) exemplaires des exercices. Notre questionnaire se compose de cinq (5) exercices adressées à nos enquêtés, comme nous l'avons cité au choix méthodologiques, qui sont les étudiants anglophones de 1^{ère} année, G2 et de 3^{ème} année, G4 de licence. L'âge des membres de ces deux groupes est entre 18 ans et 40 ans, et le nombre de filles est plus élevé à celui des garçons.

2.2. Analyse des réponses dans chaque exercice

Nous avons deux types d'activités, certaines spécifiques au développement de la connaissance morphologique et d'autres plus ciblés pour travailler l'orthographe lexicale, certains de ces activités sont de nature orale, alors que d'autres sont réalisées de façon écrite.

³³Salkind, Neil J. « Encyclopedia of Research Design. Aout 03, 2010. [Consulté le 22 avril 2023 à 12 h 11]. Disponible sur <https://sk.sagepub.com>

2. 2.1. Exercice 1 : Compréhension des affixes

Comprendre un mot difficile en utilisant des indices morphologiques signifie trouver des éléments plus petits dans ce mot qui peuvent donner des indications sur sa signification. Ces éléments peuvent inclure des mots de la même famille ou des affixes attachés au mot difficile. Une des stratégies pour comprendre un mot nouveau est de repérer les unités de sens qui composent le mot. On parle alors d'indices morphologiques, qui sont les préfixes (comme prédire), les suffixes (fillette), ou la racine du mot qui est présente dans la plupart des mots de la même famille (marche, démarche, marcheur, marché, marchette). En plus de nous aider à mieux comprendre un texte, la connaissance de ces indices nous permet de mieux orthographier les mots et d'enrichir notre vocabulaire.

Nous vous proposons une petite devinette contenant deux mots imaginaires. Les indices présents au début de la phrase vous aideront à choisir le mot imaginaire qui convient le mieux. Pouvez-vous deviner le mot qui semble le plus approprié parmi les devinettes que nous avons partagées ?

- Les individus faisant partie du groupe (L1) ont répondu de la façon suivante :

	Réponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	1	2	3
filles	22	5	27
	23	7	30
Pourcentage	77 %	23 %	100 %

Tableau3: Les réponses des étudiants de 1^{ère} année G2

- Les individus faisant partie du groupe (L3) ont répondu de la façon suivante :

	Réponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	4	8	12
filles	7	13	20
	11	21	32

Pourcentage	34 %	66 %	100 %
--------------------	------	------	-------

Tableau 4 : Les réponses des étudiants de 3^{ème} année G4

D'après les réponses des étudiants lors du premier exercice, nous avons observé que la grande majorité des étudiants de première année, soit 77%, ont donné de bonnes réponses. Cela nous permet de conclure qu'ils possèdent des connaissances morphologiques en langue française, malgré l'influence de leur langue de spécialité. Cependant, nous avons constaté que les étudiants de troisième année, soit 37%, ont montré des difficultés dans leur maîtrise de la langue française en raison de l'influence de leur langue de spécialité (l'anglais).

2.2.2. Exercice 2 : extraction de la racine

L'extraction de la racine d'un mot en français est une opération qui consiste à identifier la partie principale et souvent significative du mot. La racine d'un mot est souvent ce qui reste du mot lorsqu'on enlève les affixes, c'est-à-dire les préfixes et les suffixes. Par exemple, dans le mot « recommencer », la racine est « commenc », car c'est la partie principale du mot qui reste après avoir retiré le préfixe « re- » qui signifie « de nouveau ».

Dans certains cas, la racine peut également inclure un radical ou une base qui peut être modifiée pour former le mot. Par exemple, dans le mot « chanter », la racine est « chant- » mais le radical est « cant- », qui est modifié pour former le mot.

L'extraction de la racine peut être utile pour comprendre la signification d'un mot et pour trouver d'autres mots qui ont la même racine et donc une signification similaire. Cependant, il est important de noter que certains mots peuvent avoir des racines irrégulières ou ne pas avoir de racine clairement identifiable.

Voici comment les participants de (1L) ont exprimé leurs réponses à cette question :

	R éponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	1	2	3
filles	21	6	27
	22	8	30
Pourcentage	73 %	27 %	100 %

Tableau 5 : Les réponses des étudiants de 1^{ère} année G2

Ce tableau montre que la plus part des étudiants du 1^{ère} année licence ont réussi à former des nouveaux mots à partir du radical ou ce qu'on appelle mot base.

Voici comment les participants de (1L) ont exprimé leurs réponses à cette question

	Réponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	3	9	12
filles	5	15	20
	8	24	32
Pourcentage	25 %	75 %	100 %

Tableau 6 : Les réponses des étudiants de 3^{ème} année G4

Il semble que le tableau montre que les étudiants de troisième année de licence n'ont pas vraiment réussi dans ce travail. Seulement 25% des étudiants ont effectué l'exercice et ont compris ce qu'ils devaient rechercher. Cela peut être dû aux différentes règles grammaticales entre la langue française et leur langue de spécialité, ainsi qu'à un manque d'apprentissage.

2.2.3. Exercice 3 : la nature des mots

Le français est influencé par l'allemand et l'anglais en même temps. L'anglais est une langue germanique avec une influence française et latine. Donc, en fait, il y a beaucoup de points communs. Par exemple, 45% des mots anglais ont une origine française. Il est essentiel que les étudiants soient en mesure de comprendre et d'articuler ce qu'ils lisent. Ils doivent être capables d'identifier les différentes classes grammaticales, comme distinguer entre un nom et un verbe. Ils doivent également comprendre le rôle des différents déterminants qui accompagnent le nom, ainsi que savoir utiliser adjectifs et adverbes pour enrichir une description. L'acquisition de ces compétences leur permettra d'établir une première classification dans l'étude de la langue

Selon les réponses des étudiants (1L) à cet exercice, nous avons obtenu le résultat suivant :

	Réponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	2	1	3
filles	25	2	27
	27	3	30
Pourcentage	90 %	10 %	100 %

Tableau 7 : Les réponses des étudiants de 1^{ère} année G2

Ce tableau démontre qu'un taux de réussite de 90% a été observé parmi les étudiants en première année de licence, quant à la capacité de choisir la réponse correcte et d'identifier la classe grammaticale de chaque mot. Ainsi, il est évident que les étudiants ont pu se souvenir de leurs connaissances préalables et les appliquer dans cet exercice.

Selon les réponses des étudiants (3L) à cet exercice, nous avons obtenu le résultat suivant :

	Réponses		
	Bonne	mauvaise	Total
garçons	2	10	12
filles	8	12	20
	10	22	32
Pourcentage	31 %	69 %	100 %

Tableau 8 : Les réponses des étudiants de 3^{ème} année G4

Seulement 31% des étudiants de 3^{ème} année ont été affectés à ce travail, tandis que 69% n'ont même pas compris l'objectif de cet exercice. Cela est dû à un manque d'apprentissage de la langue française et à la complexité de sa grammaire par rapport à celle de l'anglais. Ainsi, après trois ans sans étudier la langue française, il n'est pas facile de se souvenir de ces règles.

2.2.4. Exercice 4 : Dicté, épreuve d'orthographe (correction orthographique)

A ce stade, notre préoccupation principale était de corriger les confusions phonétiques qui pourraient perturber les échanges et entraîner des erreurs d'écriture. Le mot « orthographe » vient étymologiquement de deux mots grecs, « orthos » et « graphein », qui signifient respectivement « droit » et « écrire » selon le Larousse.

Nina (1980), le définira comme « la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue en conformité d'une part avec le système de transcription pratique adoptée à une époque

donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexique) »³⁴

La transcription phono-graphémique peut être commandée par des régularités morphologiques Pacton, Fayol & Perruchet. Lorsque des pseudo mots sont utilisés dans une phrase qui donne un indice sur leur signification potentielle, on peut observer une influence de la morphologie dérivationnelle dès leur transcription.

Ces différentes stratégies se chevauchent dans leur utilisation selon les mots rencontrés, les étudiants vont, au fur et à mesure, mobiliser les différentes stratégies qu'il possède pour transcrire le mot qu'il souhaite. (Liliane Sprenger-Charolles.)

Au cours d'une dictée les étudiants anglophones doivent transformer un matériel phonique en un matériel graphique, c'est-à-dire faire correspondre des sons et des lettres. Il s'agit d'un exercice très spécifique qui nous aide à vérifier la maîtrise de l'orthographe et la formation des mots à partir d'une communication orale.

Certains étudiants ont rencontré des difficultés lors de cet exercice complexe de dictée. Les personnes interrogées n'étaient pas en mesure de construire certains mots en utilisant leurs compétences morphologiques en français. Nous avons observé que les étudiants de première année ont réussi à construire correctement entre 10 et 14 mots, ce qui représente 44% du total, tandis que les étudiants de troisième année n'ont réussi que 19%. Cela confirme que ces derniers ont été influencés par leur domaine d'études spécialisé.

Ci-dessous se trouve la grille de notation utilisée pour évaluer l'épreuve d'orthographe conformément à la méthode de correction en français

fautes	Mots justes
➤ Literaire	➤ Littérature
➤ Idiale	➤ Idéal
➤ Grasse	➤ Grace
➤ Emotiont	➤ émotions
➤ Boté	➤ Beauté

³⁴ Edwige .L .De la dictée classique à la correction orthographique Ebodiam (8 Nina 1980) Université de Yaoundé I.2015.p4 . [Consulté le 28 avril 2023 à 9 h 01]. Disponible sur <https://hdl.handle.net/20.500.12177/5489>

Tableau 8 : Exemple de correction orthographique

Le tableau présente de manière claire et concise le mot « faux » suivi de sa correction. Cela permet une identification rapide des erreurs et une amélioration efficace de l'écriture.

Voici un tableau qui montre les réponses des étudiants de (1L) :

Réponses	Les étudiants	Pourcentage
Entre 10 et 14 mots	13	44%
Entre 06 et 09 mots	07	32%
Entre 00 et 05 mots	10	33%
Totale	30%	100%

Tableau 9 : L'interprétation des réponses des étudiants de 1^{ère} année

Au cours d'une dictée les étudiants anglophones doit transformer un matériel phonique en un matériel graphique, c'est-à-dire faire correspondre des sons et des lettres. Il s'agit d'un exercice très spécifique qui nous aide à traiter la maîtrise d'orthographe et la formation des mots à partir d'une communication orale.

Voici un tableau qui montre les réponses des étudiants de (3L) :

Réponses	Les étudiants	Pourcentage
Entre 10 et 14 mots	06	19%
Entre 06 et 09 mots	16	50%
Entre 00 et 05 mots	10	31%
Totale	32	100%

Tableau 10 : l'interprétation des réponses des étudiants de troisième année

Certains étudiants ont rencontré des difficultés lors de cet exercice complexe de dictée. Les personnes interrogées n'étaient pas en mesure de construire certains mots en utilisant leurs compétences morphologiques en français. Nous avons observé que les étudiants de première année ont réussi à construire correctement entre 10 et 14 mots, ce qui représente 44% du total, tandis que les étudiants de troisième année n'ont réussi que 19%. Cela confirme que ces derniers ont été influencés par leur domaine d'études spécialisé.

2.2.5. Exercice 5 : Production écrite

Lorsqu'un étudiant souhaite rédiger un texte, il mobilise les éléments sémantiques nécessaires à son propos, ce qui conduit au choix des mots appropriés. Ensuite, il active les aspects

syntactiques, morphologiques et grammaticaux, avant de prendre en compte les aspects phonologiques et/ou orthographiques du mot sélectionné.

Selon (Mickey, 1985), l'interférence est :

L'utilisation d'éléments d'une langue quand on parle ou écrit une autre ; c'est une caractéristique du discours et non du code. Elle varie qualitativement et quantitativement de bilingues en bilingues et de temps en temps, elle varie aussi chez un même individu, cela peut aller de la variation stylistique presque imperceptible au mélange des langues absolument évident.³⁵

Le français langue étrangère n'est pas souvent parlée par les enseignants sans être influencé par les interférences sociolinguistiques et même des inter-langues. A ce stade, nous avons vérifié la capacité des étudiants anglophones à produire et créer de nouveaux mots en français, en utilisant leurs connaissances préexistantes en morphologie dérivationnelle.

Voici un tableau qui montre les types des fautes de quelques étudiants anglophones :

Types de fautes	Niveau	Fautes	Mots justes
Ponctuation	L3	.il faut	.Il faut
Les fautes d'orthographe	L3	<input type="checkbox"/> Bone <input type="checkbox"/> plisseur	<input type="checkbox"/> Bonne <input type="checkbox"/> plusieurs
Le retour à la langue de spécialité	L3	<input type="checkbox"/> healtyfood	<input type="checkbox"/> Healthyfood
Combinaison morphologiques	L1	<input type="checkbox"/> Imposble independement <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> impossible indépendamment <input type="checkbox"/>
Connaissance réceptive	L1	<input type="checkbox"/> Particulièrement Psycologiquement améliorassion <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> particulièrement psychologiquement amélioration <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

³⁵ Ebodiam, Edwige. L .De la dictée classique à la correction orthographique (Mickey, 1985, cité par Balthazar, 2012, p. 26) 2015,p38[Consulté le 28 avril 2023 à 9 h 01]<https://hdl.handle.net/20.500.12177/5489>

Tableau 11 : grille de la correction de la production écrite

La lecture de ce tableau nous montre que :

- ✓ le sujet à été compris par la majorité des enquêtés.
- ✓ les caractéristiques du type de texte visé ont été bien respectées.
- ✓ le travail a été bien fait par les étudiants de L1 tandis que mal fait aux étudiants L3.
- ✓ certains étudiants n’ont pas fait un travail personnel.
- ✓ ils ont essayé toujours de produire des phrases courtes.
- ✓ la ponctuation : certains étudiants n’ont pas fait attention à la ponctuation.

Correction des fautes concernant les types suivants :

Fautes d’orthographe, fautes des connaissances réceptives, fautes des combinaisons morphologiques et fautes du retour à leur langue de spécialité

2.3. Description des observations de classe

Pendant notre expérimentation, nous avons sollicité l’autorisation du professeur du C.E.E., qui enseigne aux niveaux 1^{ère} et 3^{ème} années de licence en anglais, pour qu’elle assiste les étudiants lors de nos quatre séances d’exercices proposés aux anglophones, afin que nous puissions les observer.

Lors de ces séances, nous avons examiné attentivement les discours de nos enquêtés afin de comparer les aspects positifs et négatifs que nous avons décrits dans les deux grilles d’observation. Nous avons également identifié les problèmes qui révèlent l’incompétence des étudiants en morphologie dérivationnelle, ainsi que l’influence de leur environnement multilingue.

Pendant l’observation, nous essayons de montrer tous les points mentionnés antérieurement dans les deux grilles, d’observer les problèmes, les imprévues que nous avons trouvées. Nous avons également collecté les résultats de la première grille pour les étudiants (1L), comme suit :

Problème	Des phrases incomplètes	Mauvaise formation des mots	Mauvaise construction de toute une phrase	Le retour vers la langue maternelle	Le retour vers la langue de spécialité
Nombre d’étudiants	18	18	20	13	20

Tableau 12 : résultat de la 1^{ère} grille d’observation des étudiants de (1L)

Les manifestations de la morphologie dérivationnelle chez les étudiants du 1^{ère} année licence :

- Des phrases incomplètes : 2 garçons et 16 filles.
- Mauvaise formation des mots : 1 garçon et 17 filles.
- Mauvaise construction de toute une phrase : 20 filles.
- Le retour vers langue maternelle : 2 garçons et 7 filles.
- Le retour vers la langue de spécialité : 1 garçons et 9 filles

Nous avons également collecté les résultats de la première grille pour les étudiants (3L), comme suit :

Problème	Des phrases incomplètes	Mauvaise formation des mots	Mauvaise construction de toute une phrase	Le retour vers la langue maternelle	Le retour vers la langue de spécialité
Nombre d'étudiants	30	31	31	9	31

Tableau 13: résultat de la 1^{ère} grille d'observation des étudiants de (3L)

Les manifestations de la morphologie dérivationnelle chez les étudiants de 3^{ème} année licence :

- Des phrases incomplètes : 12 garçons et 17 filles
- Mauvaise formation des mots : 12 garçons et 18 filles.
- Mauvaise construction de toute une phrase : 12 garçons et 18 filles.
- Le retour vers langue maternelle : 6 garçons et 3 filles
- Le retour vers la langue de spécialité : 12 garçons et 19 filles³⁶

Ce qui est frappant, c'est que pendant les deux séances que nous avons passées avec les étudiants de la 3^{ème} année, la plupart des étudiants sont indifférents du travail. Cela peut être dû à leur manque d'intérêt pour l'apprentissage de cette langue et à leur réticence à la parler.

Nous avons également remarqué que certains d'entre eux sont incapables de parler en français et ils ont un manque de vocabulaire observable ainsi que des problèmes avec la construction des mot dans cette langue.

Au cours de ces séances, nous avons également constaté que certains étudiants posent des questions en utilisant des phrases incomplètes, prononçant mal les mots et construisant incorrectement des phrases entières, en se référant à leur langue maternelle ou à leur langue de

³⁶**N.B.** le fait d'avoir un indicateur chez un étudiant n'élimine pas les autres, c'est- à dire, nous pouvons obtenir toutes les preuves qui montrent l'incompétence en morphologie dérivationnelle chez un seul enquêté.

spécialité, et manifestant une peur considérable. Face à leur incompetence, nous avons été contraints de leur suggérer des phrases pour compléter leurs discours.

Cela peut s'expliquer par un manque de confiance en soi ou par un bagage linguistique faible et nous avons remarquées aussi chez peu des étudiants de 1^{ère} année lorsqu'ils ne peuvent pas répondre en français, ils s'appuient directement sur une langue française mélangée avec l'arabe ou l'anglais afin d'éviter le silence et le blocage total.

Quant à la prononciation de ces étudiants, nous constatons qu'elle est un peu mauvaise, parce qu'ils n'expriment pas ce qu'ils veulent d'une manière orale appropriée. En fait, la mauvaise prononciation des sons peut changer le sens de la parole. Cette évaluation nous permet de penser que ce problème phonatoire provient en grande partie de l'impact de la langue de spécialité et la langue maternelle sur la maîtrise d'une langue étrangère que ce soit sur le plant oral ou écrit.

Il est également clair pour nous que le phénomène de plurilinguisme a un impact évident sur les étudiants d'anglais, parce qu'ils préfèrent évidemment utiliser leur langue maternelle ou leur langue de spécialité car ces deux langues sont très présentes : l'anglais dans leurs environnements académiques et l'arabe dans notre société tébessienne. Aussi, il s'est avéré qu'ils ressentent un manque en morphologie dérivationnelle observable à travers leurs phrases incomplètes, leurs manques de vocabulaire et leur timidité de prendre la parole verbalement.

Par contre, au cours des séances auxquelles nous avons assisté, nous avons remarqué que peu d'étudiants de 3^{ème} année et la majorité des étudiants de 1^{ère} ont un grand désir de répandre à nos exercices, ils veulent travailler, ils nous posent des questions pour mieux comprendre

Par ailleurs, nous nous efforçons de manière évidente de déterminer les aspects positifs décrits dans la deuxième grille d'observation, afin de vérifier si les étudiants de première et troisième année, dont la langue maternelle est l'anglais, possèdent des compétences en morphologie dérivationnelle en français. Cela est d'autant plus pertinent compte tenu de la présence de nombreuses langues ou dialectes dans leur vie quotidienne.

Points positifs qui montrent la compétence en morphologie dérivationnelle chez les étudiants de 1^{ère} année licence d'anglais

	Formation correcte des mots	Des phrases complètes	Une conjugaison correcte
Nombre d'étudiants	12	12	10

Tableau 14 : résultat de la 2^{ème} grille d'observation des étudiants de (1L)

- Chez les étudiants de 1^{ère} année licence anglais
- Formation correcte des mots: 1 garçon et 11 filles.
- Des phrase complètes : 2 garçons et 10 filles
- Une conjugaison correcte: 10 filles.

Points positifs qui montrent la compétence en morphologie dérivationnelle chez les étudiants de 3^{ème} année licence d'anglais

	Formation correcte des mots	Des phrases complètes	Une conjugaison correcte
Nombre d'étudiants	2	1	1

Tableau 15 : résultat de la 2^{ème} grille d'observation des étudiants de (3L)

➤ Chez les étudiants de 3^{ème} année licence d'anglais

- Formation correcte des mots: 2 filles
- Des phrases complètes : 1 fille
- Une conjugaison correcte : 1 fille³⁷

Nous avons également remarqué qu'une seule étudiante en deuxième année du premier cycle est capable de parler et de former de nouvelles phrases complètes avec aisance. Elle possède une excellente maîtrise de la langue française, dans une société multilingue qui n'accorde pas une grande importance à cette langue. Elle parle couramment, sans répétition de mots ni de phrases, et sans commettre la moindre faute. Nous avons également remarqué une utilisation experte de la conjugaison. Nous pouvons dire que cette étudiante est un cas exceptionnel, démontrant une compétence remarquable en morphologie dérivationnelle, qui se manifeste dans son comportement langagier.

3. Synthèse

En fin de compte, toute recherche scientifique comporte une phase de vérification des hypothèses. Dans notre section méthodologique, nous avons examiné et interprété les exercices donnés aux étudiants en première et troisième année de licence en anglais. Nous

³⁷**N.B** le fait d'avoir un indice chez un étudiant n'élimine pas les autres, c'est-à-dire, nous pouvons obtenir toutes les preuves qui montrent la compétence en morphologie dérivationnelle chez un seul enquêté.

avons également effectué des sessions d'observation pour obtenir des résultats pour notre recherche.

L'analyse de notre expérimentation révèle que les connaissances morphologiques sont très présentes chez nos sujets de première année de licence en anglais. Que ce soit à l'écrit (selon les exercices) ou à l'oral (selon les sessions d'observation), alors que les étudiants de troisième année en anglais sont influencés par leur langue de spécialité, affectant ainsi leurs compétences morphologiques en français.

Par conséquent, nous pouvons confirmer que nous sommes toutes, tout comme les étudiants de troisième année, affectées dans notre maîtrise du français en raison de l'influence de notre langue spécialisée.

Conclusion

En conclusion, ce mémoire s'inscrit dans le cadre de la linguistique et se concentre spécifiquement sur la morphologie dérivationnelle. Il vise à examiner et à analyser les processus de formation des mots dérivés chez les étudiants de licence d'anglais en Algérie. Les résultats de cette recherche fourniront des informations précieuses pour améliorer les pratiques d'enseignement de la morphologie dérivationnelle et faciliter l'acquisition de compétences linguistiques chez les étudiants de licence d'anglais en. Pour atteindre cet objectif, nous nous sommes focaliser sur la question suivante :

En quoi une étude comparative entre quelques étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème} années de licences du département de l'anglais pourrait-elle éclairer leurs compétences en morphologie dérivationnelle ?

Cette question est suivie d'autres sous-questions qui sont :

☒ Comment se manifestent les connaissances morphologiques chez les étudiants anglophones de 1^{ère} et de 3^{ème} années de licence ?

☒ Quels sont les paramètres qui régissent la manifestation de ces connaissances ?

En contextualisant la recherche et en examinant l'échantillon d'étudiants ciblés, il met en lumière les caractéristiques spécifiques de ce groupe d'étudiants. L'analyse du corpus permet d'identifier les erreurs, les schémas d'apprentissage et les difficultés auxquelles les étudiants sont confrontés, tout en mettant en évidence leurs réussites et leurs points forts.

Afin d'obtenir des réponses à notre problématique ainsi que pour confirmer ou infirmer nos hypothèses de départ, nous avons mené une enquête de suivi accompagnée par des exercices destinés aux étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème} années d'anglais et des séances d'observation. L'objectif est de mettre l'acquisition de compétences morphologique et la difficulté spécifique auxquelles ils sont confrontés décrire les compétences de ces étudiants en morphologie dérivationnelle.

À l'aide de notre étude et des données collectées, nous affirmons nos hypothèses et soulignons que les étudiants de première année représentent un groupe idéal pour évaluer les compétences de base en morphologie dérivationnelle, car ils sont en phase d'apprentissage initial de la langue anglaise. Leur connaissance limitée de l'anglais peut mettre en évidence les difficultés auxquelles ils sont confrontés dans la compréhension et l'application des processus de morphologie dérivationnelle.

CONCLUSION

D'un autre côté, les étudiants de troisième année licence ont bénéficié de plusieurs années d'étude de l'anglais à l'université, ce qui leur a permis d'acquérir une certaine maîtrise de la langue et des compétences linguistiques plus avancées. En incluant ce groupe dans l'étude, il est possible de comparer les compétences des étudiants ayant une expérience plus approfondie de l'apprentissage de l'anglais et d'identifier les progrès réalisés dans leur compréhension et leur application de la morphologie dérivationnelle

Cette recherche contribue à combler une lacune dans la littérature existante en se concentrant sur un contexte linguistique spécifique, celui des étudiants de licence d'anglais en Algérie. La situation linguistique en Algérie, caractérisée par une coexistence de plusieurs langues, crée des défis uniques pour l'apprentissage de la morphologie dérivationnelle en anglais. En comprenant ces défis et en adaptant les méthodes d'enseignement, cette recherche vise à améliorer l'efficacité de l'enseignement de la morphologie dérivationnelle dans ce contexte particulier.

Les résultats de cette étude peuvent également avoir des implications plus larges pour le domaine de l'enseignement des langues étrangères. En examinant les erreurs et les difficultés spécifiques rencontrées par les étudiants dans l'apprentissage de la morphologie dérivationnelle, cette recherche fournit des informations précieuses sur les aspects de la morphologie qui nécessitent une attention particulière lors de la planification des cours et du développement des matériaux pédagogiques. Ces résultats peuvent informer les pratiques d'enseignement non seulement en Algérie, mais également dans d'autres contextes similaires.

Pour finir, nous reconnaissons que notre travail est comme n'importe quel autre travail scientifique, est loin d'être parfait et il contient certainement des lacunes. Cependant, nous pouvons dire que cette investigation nous a été très utile et nous espérons davantage l'enrichir dans de futures études. Nous souhaitons également tirer parti de nos échecs et de nos erreurs pour élargir nos connaissances et de contribuer à la recherche scientifique afin de permettre à d'autres chercheurs de s'en prévaloir et pourquoi ne pas s'en focaliser.

REFERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

1. Ouvrages

- BAYLON, Christian. *Sociolinguistique : société, langue et discours*. Paris : Nathan. 1991.
- BENRABEH, Mohamed. *Langue et pouvoir en Algérie*. Paris : éd Ségur. 1999.
- BOYER, Henri. *introduction à la sociolinguistique*. Paris : Dunod. 2001
- BOYER, Henri. *Sociolinguistique : territoires et objet*. Paris : Lausanne. 1996, • CALVET, Louis-Jean. *la sociolinguistique*. Paris : PUF. Collection que sais-je ? 1993.
- CORBIN, Daniel. *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique* (Tomes I et II). Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion. Doi :10.4000/books.septentrion.124160. 1991.
- DJALLOUL, Haboul. *Compétence dérivationnelle et stratégies de communication. Cas d'élèves du secondaire* , Synergies Algérie n° 11 – 2010
- DEPELTEAU, François. *La démarche d'une recherche en sciences humaines, de la question de départ à la Communication des résultats*, Éd. Deboeck, Presse de l'Université Laval, 2000.
- GRAWITZ, Madeleine. *Méthodes des sciences sociales*, Éd. Dalloz, Paris, 1999
- IBRAHIMI-TALEB, Khaoula .*De la créativité au quotidien : le comportement langagier des locuteurs algériens*. Alger : EL-Hikma. 2003.
- IBRAHIMI-TALEB, Khaoula. *Les Algériens et leur(s) langue(s)*.Alger : ElHikma. 1995.
- IBRAHIMI-TALEB, Khaoula. *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues*. L'Année du Maghreb , I |, 207-218 ,2006 .
- KEZADRI, Saliha, KHOURTA Ratiba, OUAFI Imene, «*Les activités morphologiques au cycle primaire. Analyse de contenu des cahiers d'activités de langue arabe*. El Mourchid, Vol. 11, n. 2,2021, pp508 – 520 508.]
- LABOV , William. *Introduction à la sociolinguistique*. Paris : Minuit.1995.

- GRAWITZ, Madeleine. *Méthodes des sciences sociales*, Éd. Dalloz, Paris, 1999.
- QUEFFELEC, Ambroise, DERRADJI Yacine, DEBOV Valéry, SMAALI

DEKDOUK, Dalila Maurice. A, *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*. Éd Casbah université, 1996.

2. Thèses et mémoires

- BENKHOUDIA, Djilali Sedik. *L'analyse morpho-lexicale du français de La mécanique automobile en Algérie*, Mémoire de Master : FLE sciences du langage : Université de Mostaganem, 2021.
- LABELLE, Marie *Connaissance de la morphologie dérivationnelle chez les francophones et non-francophones*. Mémoire. MONTRÉAL : Université du QUÉBEC. 2007
- EBODIAM, Edwige Laura. *De la dictée classique à la correction orthographique*. Mémoire de Master : sciences du langage. Paris: Université de Yaoundé 2015
- CHANTAL, Antonella Gambetta. *Développement de la conscience morphologique à travers des activités de morphologie dérivationnelle chez les élèves en difficulté en français*. Mémoire de Master : enseignement spécialisé. Pari,2018
- GAGNON, Nault et MARIE, Eve. *Évaluation des connaissances morphologiques dérivationnelles d'apprentis-lecteurs présentant une dysphasie*. Thèse et Mémoire: Didactique science de l'éducation : Université du Montréal : 2016
- MESFAR, Slim. *Analyse morphosyntaxique automatique et reconnaissance des entités nommées en arabe standard* Thèse de Doctorat : sciences du langage. Besançon : Université de Franche-Comté. 2008
- ZABOOT, Tahar. *Un code switching algérien : le parler de Tizi-Ouzou*. Thèse de Doctorat : sciences du langage. Paris : Université de la Sorbonne. 1989.

3. Articles périodiques et revues

- ACHOUCHE, Mohamed. *La situation sociolinguistique en Algérie, Langues et Migrations*. Grenoble : Presses Université de Grenoble.1981.

- HAGEGE, Claude. *Le plurilinguisme, éthique d'avenir*. Assises de l'enseignement du français et en français. Agence universitaire de la Francophonie (AUF). 1998.
- IBRAHIMI-TALEB, Khaoula. *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues*. L'Année du Maghreb [En ligne], I | 2004.
- KATEB, Yacine. *Les Ancêtres redoublent de férocité*. Alger : Bouchène/Awal. 1990
- SEBAA, Rabah. *Culture et plurilinguisme en Algérie*. 13, 2002.
- UNESCO. *Pour une définition développée*. 2003.

4. Dictionnaires

- DUBOIS, Jean et al. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris : Larousse. 1999.
 - Dictionnaire de Psychiatrie, édition CTLF en ligne consulté le 21/05/2023 Larousse.fr [www. Dictionnaire/français/motivation52784](http://www.dictionnaire/français/motivation52784)
- Dictionnaire Robert (définition de la motivation)
- Dictionnaire de didactique du français, (Jean PIERRE) Paris clé international 2003, p170 .
 - Le grand dictionnaire terminologique (GDT)

5. Sitographie

- AUBERT-LOTARSKI, Angeline. ESEN. *Etudes et conseils : démarches et outils* [En ligne]. 2007 [Consulté le 10 mai 2019 à 14 h 31]. Disponible sur : <http://www.esen.education.fr/conseils/recueil-dedonnees/operations/constructiondes-outils-de-recueil/questionnaire/>
- BALSLEV kristine et MADELON Saada-Robert , *Méthodes inductives et déductives* 2002 [Consulté le 22 avril 2023 à 12 h 11]. Disponible sur <https://www.scribbr.fr/methodologie/methodes-inductives-deductives/>

- EDWIGE Laura .De la dictée classique à la correction orthographique (Mickey, 1985, cité par Balthazar, 2012, p. 26) 2015,p38[Consulté le 28 avril 2023 à 9 h 01] <https://hdl.handle.net/20.500.12177/5489>
- EDWIGE Laura .De la dictée classique à la correction orthographique Ebodiam (8 Nina 1980) Université de Yaoundé I.2015.p4 . [Consulté le 28 avril 2023 à 9 h 01].
Disponible sur <https://hdl.handle.net/20.500.12177/5489>
- SALKIND, Neil J. « Encyclopedia of Research Design. Aout 03, 2010. [Consulté le 22 avril 2023 à 12 h 11]. Disponible sur <https://sk.sagepub.com>
- IBRAHIMI-TALEB, Khawla. L'Algérie : coexistence et concurrence des langues. L'Année du Maghreb [En ligne], I | 2004. Mis en ligne le 08 juillet 2010 [Consulté le 24 mars 2023 à 21 h 34]. Disponible sur :
<https://journals.openedition.org/anneemaghreb/305>
- GROSSMANN Maria , MONTERMINI Fabio, PASSINO Diana, PESCARINI Diego et VILLOING Florence. 2022. « Introduction », Corpus [En ligne], 23 | , mis en ligne le 01 mars 2022, consulté le 15 mai 2023.
URL :<http://journals.openedition.org/corpus/6823>;
DOI :<https://doi.org/10.4000/corpus.6823>
- ROBERT Steven, « MORPHOLOGIE, linguistique »EncyclopædiaUniversalis [en ligne], consulté le 12 avril 2023. URL :
<https://www.universalis.fr/encyclopedie/morphologie-linguistique/>
- ZABOOT, Tahar. Un code switching algérien : le parler de Tizi-Ouzou [En ligne]. Thèse de doctorat : Sciences du langage. Paris : Université de la Sorbonne. 1989.
[Consulté le 18 mars 2023]. Disponible sur
<https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf>

Résumé

Le présent mémoire se concentre spécifiquement sur une étude comparative des compétences des étudiants de 1^{ère} et de 3^{ème}s années d'anglais de l'Université de Echahid Cheikh Larbi Tébessi en morphologie dérivationnelle, qui est une branche de la morphologie qui analyse les processus de formation des mots dérivés à partir de morphèmes. Où nous avons divisées ce thème de fin d'étude en trois chapitres, le premier et les deuxièmes chapitres sont une partie théorique dans laquelle nous nous sommes concentrés à explorer la morphologie dérivationnelle dans le contexte spécifique de la situation sociolinguistique en Algérie sur l'étude des concepts théoriques les plus fondamentaux liés à la morphologie dérivationnelle. Dans le troisième chapitre nous avons abordées également la démarche pratique et la méthode utilisée pour collecter les données nécessaires à la recherche

Les mots clés : Morphologie dérivationnelle, sociolinguistique, morphème, mots dérivés, formation des mots

Annexes

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	because "rarissime" is a whole other word that isn't related to rare.
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un respectueux ou un respectif	respectif	because it refers to someone who respects the others.
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	responsabilité is the person responsible or the doer of the action.
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	because "complication" doesn't exist as a word as far as I know.
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	because "visibilité" is an adjective for the word visible.
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	because "jardin" is the name of the place and not a result of action.
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	because "culture" is nothing related to cultivation and farming.
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	because "possesseur" is the doer of the action and not the result.
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	because "préférer" is a verb.

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre	compréhensif	compréhensivement	
complètement	compléter	complet	complètement	
complexité	complexer	compliqué	complication	
Composant	composer	composante	composition	
comparaison	comparer	comparé	comparativement	
communication	communiqué	communicatif	communicativement	
vision	voir	visible	visiblement	
Au long	longer	long	longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			because it ends with "er"
Capable			X		because it is the same as capable in english
Jamais	X				because it is never in english which is a name
Différent			X		the same here → different in english
Imaginer		X			because the end is "er"
Présence	X				
Réellement				X	because it has a suffix in the end.
Visiter		X			ends with "er"
Nerveux			X		
beau			X		

FARAH
HADIL
12

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	parce que le terme rarissime n'est pas tout-à-fait correct pour la qualité
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un respectueux ou un respectif	respectueux	respectif un autre sens
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	On dit responsabilité pour l'objet "who the doer of the action"
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	"Complexité" is the state of being complex so it's wrong
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	So "Vision one of the 5 senses"
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	jardinage - who is the doer of the action
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	culture	Culture c'est le résultat
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférer	un autre verbe

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	Comprendre	compréhensive	Compréhensible	
Complète	compléter	Complet	Complètement	
Complicé	Complicar	complicé	complicatement	
Composant	composer	composé	composément	
Comparatif	comparer	comparatif	comparativement	
Communication	communiqué		communication	
visibilité	visionner	visible	visiblement	
long	allonger	long	longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		<input checked="" type="checkbox"/>			le - er de verb
Capable			<input checked="" type="checkbox"/>		- able
Jamais					
Différent		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		- ent
Imaginer		<input checked="" type="checkbox"/>			er- de ver le
Présence	<input checked="" type="checkbox"/>				- ce
Réellement				<input checked="" type="checkbox"/>	- ment
Visiter		<input checked="" type="checkbox"/>			- er
Nerveux			<input checked="" type="checkbox"/>		- ux
beau			<input checked="" type="checkbox"/>		irregular

L₁ Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	Parce que, je pense que respectueux c'est la bonne réponse
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complication	Caractère de complica
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	visibilité	Parce que c'est une visibilité.
Le résultat de l'action de jardinier c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	Parce que jardinage c'est le nom de l'action jardiner
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	Parce que l'action de cultiver c'est "cultivable"
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	Possession	I think this is the answer.
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférer	I think this is the answer.

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant :

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	Comprendre			
Complète.	compléter	complex	Complètement	We add "suffix" to make it.
Complexion	Compliquer	compliqué		
Composant	composer	Composé	Compose	We add suffix
Comparaison	Compare		comparativement	
Communique	communiqué	communicatif	Communication	We add suffix
Visible.	visibles	visible	visiblement	
long.	longer	long	longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		✓			Parce que arriver est un verb du 1 ^{er} group
Capable				✓	Parce que Nous ajoutons le suffixe <u>able</u>
Jamais		✗		✓	because it conjugate to l'imparfait because it's frequency adverb.
Diffèrent	✓				Parce que différent est un Nom.
Imaginer		✓			Parce que "imaginer" est un verb du 1 ^{er} group
Présence	X				Because it's Noun.
Réellement				✓	Parce que, j'ajoute le suffixe <u>ment</u>
Visiter		✓			Parce que "visiter" est un verb du 1 ^{er} group aussi.
Nerveux			✓		
beau			✓		Parce que beau C'est un adjectif

L1 - G3 . Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rarissime	est un nom Because that's a noun
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	adj: for someone who respects
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	Because: it's a noun also (the name of the activity)
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	the adj for the person complicated.
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	it's a noun.
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	Jardin	the the consequence of the garden is garden
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	culture	since it's consequence so we use culture (noun)
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	also since it's cons Result so it's should be a noun
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	& that's un adj.

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant :

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	this is how the system of language work
Compréhension	comprendre	compréhensif	X	this is rule
complication	compléter	complètement		n n
complication	compliquer	compliqué	complex	this is rule.
Composant				this is rule
comparaison	comparer	comparatif	comparativement	this is how the linguists divide language
Communication	communiqué	communicatif		this is rule
visible	visibiliser	visible	visiblement	this is rule.
longage	longer	—	longuement	this is rule.

↳ why!

- this how linguists divide the part of speech in french.

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			- verbe qui se termine avec "er" 1 ^{er} groupe
Capable			X		"able" indique adj
Jamais				X	the liste there is a list of adverb
Différent		X	X		le "é." mark it verbe
Imaginer		X			"er" verbe au 1 ^{er} groupe
Présence	X				"ce" ad à la fin "ce" nom
Réellement				X	"ment" adv
Visiter		X			"er" verb 1 ^{er} groupe
Nerveux			X		eux adj
beau			X		est un adj

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rarissime	because we put a noun after "une"
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un respectueux ou un respectif	respectif	we put an adj. not plural as follow the noun.
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	because we put a noun after "une"
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	we put a Verbe au " passé composé avec le verbe être.
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision visibilité	because we put a noun not a Verb after "une"
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	we put an adj
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	is an adj.
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	we describe the noun how to is so it is adj
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	adj = describe.

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	this is a rule
Compréhension	comprendre	Comprend	compréhensiblement	this is a rule adverb
complete	compléter	complete	complètement	this is a rule Verbe
Complication	compliquer	compliqué	compliquéement	This is a rule de noun
Composant	composer	compose	compositionnement	this is a rule
Comparaison	comparer	compare	comparativement	this is a rule
Communication	communiqué	Communique	communiquement	an adverb with "ment"
Vision	visibiliter	visible	visibilisation	this is a rule.
longueage	longuer	longue	longuement	an adverb with "ment"

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			Verbe qui termine par "er" Verbe au premier groupe
Capable			X		Parce que il est ni verbe ni nom ni adverbe "able"
Jamais				X	triqueter adverbe
Différent		X			Parce que il est conjugué avec le troisième personne de pluriel.
Imaginer		X			Verbe à l'infinitif au premier groupe
Présence	X				Le source de verbe présenter le nom s'est présence
Réellement				X	"ment" indique l'adverbe.
Visiter		X			Verbe au premier groupe à l'infinitif.
Nerveux			X		adjectif pluriel on a ajouté "eux"
beau			X		"eau" chaque nom qui termine par elle s'est un adj.

Li° =

. Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	Parce que s'est un adjectif
Celui qui éprouve ou témoigne du <u>respect</u> c'est un <u>respectueux</u> ou un respectif	respect	the noun is respect so I chose it
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	like in English responsibility
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	Mainly it's the same st but I chose the 1. one
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	because it's noun so we should put this one
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardin	because it's the main result of this action
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	it's an adjective of the verb
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	it's the noun of the verb to possess
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	prefer is the verb and "able" to form the adjective

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant .

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	we follow the example above
Compréhension	comprendre	compréhensible		also we find it in your ex
Complètement	compléter	complet	Complètement	as well
Complète	Complet	compliqué	Complécatif	as well
Composant	Composer	Composant	Composant	
			comparativement	
	communiqué			
		visible		
longagement	longer	longuet	longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		✓			because it end with er so it's a verb
Capable			✓		because the end of the word is able and it form an adjective
Jamais				✓	it express a thing that will not happen At all
Différent			✓		It seems like the adjectiv in English language
Imaginer		✓			it end with er so it's a verb
Présence	✓				even in English it's a noun ..
Réellement			✓		because it end with "ment" of the adverbs
Visiter		✓			end with "er" so it's a verb
Nerveux			✓		it describe a human attitude so it's an adjectiv
beau			✓		describ something so normally it's (and) an adjectiv

23

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>		noveté X → rareté
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	celui qui témoigne respect = respectueux respectueuse (masculin) respectueuse (féminin)
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>		
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	parce que complication c'est la chose
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	Jardin	parce que le jardinage c'est l'action lui-même
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	culture	
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	parce que possession c'est lui qui possède
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	parce que préférer c'est le verbe

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre	comprend	compréhensif	
complète	compléter	complète	complètement	
	compliquer	compliqué	compliquement	
Composant	composer	composé		
			comparativement	
commun	communiqué		communication	
vision	voir	visible		
long			longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			comme back verb in english
Capable			X		capable in english
Jamais				X	Never in english
Différent			X		Different in english
Imaginer		X			imagine verb in english
Présence	X				Presence in english
Réellement					Really in english
Visiter		X			visiter (visit) verb in english
Nerveux			X		Nervous Nervens (in english)
beau			X		beau (beautiful) in english

all the words are similar to english words, the only difference is of the lack of pronunciation

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	1	
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	2	
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	1	
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	2	
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	1	
Le résultat de l'action de jardinier c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	2	
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	1	
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	2	
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	because there is 'être' needs an past participle and there is not so I choose the adj.

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant :

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre	compréhensif	compréhensivement	je ne sais pas
complètement	compléter	complété	complètement	/
complication	complicuer	complicé	complicatement	/
Composant	composer	composé	composément	/
comparaison	comparer	comparatif	comparativement	/
Communication	communiqué	communicatif	communicativement	/
visibilité	visibiliser	visible	visiblement	/
longation	longuir	longue	longuement	/

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			
Capable			X		
Jamais				X	
Différent			X		
Imaginer		X			
Présence	X				le nom du présent
Réellement			X		une adverbe car nous ajoutons une suffixe "ement"
Visiter		X			because it is verbe of "1er groupe" ends with "er"
Nerveux			X		because it ends with an "eux" which is masculin
beau			X		I know that "beau" it is an ady and it ends with an "eau" beau → belle

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rarissime	Because "rarissime" is clearer and more correct
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	Because "respectueux" is clearer
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	Because this word is clearer and more correct
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	Because this word is clearer and more correct
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	Because this word is clearer and more correct
Le résultat de l'action de jardinier c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	Because this word is clearer and more correct
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	Because this word is clearer and more correct
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	Because this word is clearer and more correct
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférer	Because this word is clearer

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant.

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Compréhension	Comprendre	Comprendé	Comprendement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Complétion	compléter	Complet	Complètement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Complexe	compliquer	compliqué	Compliquement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Composant	Composer	Composé	Composément	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Comparation	comparer	Comparé	comparativement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Communication	communiqué	Communi- qué	Communiquement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Vision	voir	visible	visiblement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"
Longue	longuer	longé	longuement	V: "er" / N: "ien" / Adj: "é" / Adv: "ment"

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			Because end with "er"
Capable			X		Because it's adjectif
Jamais				X	Because it's adverbe
Différent			X		Because it's adjectif
Imaginer		X			Because end with "er"
Présence	X				Because it's noun
Réellement				X	Because it's adverbe
Visiter	X				Because it's noun
Nerveux			X		Because it's adjectif
beau			X		Because it's adjectif

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	because it an adjective and the word is more familiar
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	Because it refer to a subject.
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	because "there is the word " fait " it means action
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	because it refer to the verb "complexer"
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	"visibilité" include the eyes only but vision refer to the perception (mind)
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	because "jardinage" is a result of action not garden itself.
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	"Cultivable" is an adjective
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	because "possession" is a noun and can't change it self subject
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable	because "préférable" is an adjective

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant :

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre	compréhensif		
complètement	compléter	Complète	Com	
complexe	Complexer	compliqué		
Composant	Composer	composable		
comparaison	Comparer	Comparable	comparativement	
Communication	communiqué	communicatif	communiquément	
Vision	VOIR	visible	visiblement	
	longueur		longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		✓			"il termine par les deux lettres -er" verbe de 1 ^{er} groupe
Capable			✓		il termine par les deux lettres "ble"
Jamais				✓	
Différent			✓		il termine par les lettres "ent" qui se penche au adjectif
Imaginer		✓			verbe de 1 ^{er} groupe terminé par "er" (suffixe)
Présence	✓				mot "présence" est un nom de verbe "présenter"
Réellement				✓	Parce que il termine par le suffixe "ent" qui indique de l'adverbe
Visiter		✓			termine par le suffixe "er" verbe de 1 ^{er} groupe
Nerveux			✓		termine par le suffixe "eux"
beau		✓			

L3

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	parce que le rarissime est un autre mot
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectif	
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	parce que est c'est le nom de l'adj responsable
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	because it's the correct noun for the verb
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	vision	/
Le résultat de l'action de jardinier c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	/
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	parce que ce est un le mot culture c'est nom n'est pas adjectif
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	/
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>		

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre		complètement	/
complication	compléter		complétable	/
complexité	compliquer	compliqué	complexement	
Composant				
	compartir	compartive	comparativement	
communication	communiqué		/	
	visible	visible	visiblement	
	/	long	longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		✓			parce que est because it finish with "er"
Capable				✓	because it end with able.
Jamais			✓		parce because it used alot and it end with a.s.
Différent			✓		c'est un adjectif parce que et indique le verbe d'être différent.
Imaginer		✓			because it finish with "er"
Présence	✓				c'est un nom parce que il indique le "Nom"
Réellement				✓	est un adv parce que est avec "ent"
Visiter		✓			parce que est terminer avec "er"
Nerveux			✓		est un adj parce que est terminer avec "eux"
beau			✓		est un adjectif.

23

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	- It is an adjective.
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectif	- It is a masculine adj.
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	- It is a noun.
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complexité	- because the word "caractère" refers to an adjective.
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	- visibilité	- because the word vision is an adjective
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	- jardin	- because "jardin" is the result of the action "jardiner".
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	- cultivable	
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	- possession	
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	- préférable	

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant.

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension	comprendre			
complétion	compléter	complète		
complication	complicquer	compiqué	complicable	
Composant	composer	composé	compositionnement	
comparaison	comparer		comparativement	
communication	communiquer			
visibilité	viser	visible		
	longuer		longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		✓			- It is ending with "er"
Capable				✓	- It is ending with "able"
Jamais			✓		-
Différent			✓		-
Imaginer		✓			- It is ending with "er"
Présence	✓				- ending with "ce"
Réellement				✓	- ending with "ment"
Visiter		✓			- ending with "er"
Nerveux			✓		- ending with "eux"
beau			✓		-

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	parce que le mot est féminin
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	parce que le mot est masculin
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	parce que le mot est féminin
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complication	parce
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	visibilité	because le verbe est féminin et une article féminin
Le résultat de l'action de jardiner c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	jardinage	parce que le jardinage est un action
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	culture	parce que le verbe est masculin
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	parce que il make sense to me
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférer	parce que le Sujet est masculin

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant.

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	because it is rule
Compréhension	comprendre	compréhensif	compréhensivement	because it is rule
compléaire	compléter	compli	complètement	because it is rule
compliquation	compliqué	compliqué	compliquement	because it is rule
Composant	composer	composé	composément	because it is rule
Comparative	comparative	comparatif	comparativement	because it is rule
Communication	communiqué	communicatif	communiquément	because it is rule
Visition	visier	visible	visiblement	because it is rule
longuer	longue	longue	longuement	because it is rule

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			parce que le verbe de première groupe "er"
Capable			X		because "able" add to the adjective
Jamais				X	because it is a Verbe de frequency
Différent			X		because it is describe an action.
Imaginer		X			parce que le verbe de première groupe "er"
Présence	X				it doesn't have terminison de Verbe.
Réellement			X		parce que le Suffix est pour l'Adjective
Visiter					parce que le verbe est première groupe "er"
Nerveux			X		parce que le Suffix "eux" ajouter de l'adjective
beau			X		because it comes from a noun "beauté"

Exercice 01 : Lisez le passage puis choisissez la bonne réponse L3

Passage	Réponse d'étudiant	Pourquoi ?
La qualité de ce qui est rare est une <u>rareté</u> ou <u>rarissime</u>	rareté	
Celui qui éprouve ou témoigne du respect c'est un <u>respectueux</u> ou un <u>respectif</u>	respectueux	
Le fait d'être responsable c'est une <u>responsabilité</u> ou <u>responsabiliser</u>	responsabilité	
Caractère de ceux qui est compliqué c'est <u>complexité</u> ou une <u>complication</u>	complication	
La perception du monde extérieure c'est une <u>vision</u> ou une <u>visibilité</u>	visibilité	
Le résultat de l'action de jardinier c'est <u>jardinage</u> ou <u>jardin</u>	Jardinage le mot "jardin" est nom mais "jardinage"	
Le résultat de l'action de cultiver c'est <u>culture</u> ou <u>cultivable</u>	cultivable	
Le résultat de posséder c'est <u>possession</u> ou <u>possesseur</u>	possession	
Qui mérite être préféré c'est <u>préférable</u> ou <u>préférer</u>	préférable le tdj pour verbe "prefer" est préférable	

Exercice 02 : suivez l'exemple et complétez le tableau suivant :

Nom	verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Précis	préciser	Précise	Précisément	
Compréhension				
	compléter		complètement	
	compliquer	compliqué	complication	
Composant	composer	composé	composition	
comparant	comparer	comparé	comparativement	
	communiqué	communiqué	communication	
	visibiliter	visible	visiblement	
			longuement	

Exercice 03 : cochez la bonne réponse et justifier

Mots	Nom	Verbe	Adjectif	Adverbe	Pourquoi ?
Arriver		X			parceque la fin du mot "arriver" est "er" le premier groupe
Capable			X		
Jamais				X	parceque il est le mots du frequence
Diffèrent			X		because it describes sth or an action
Imaginer		X			parceque la fin du mot "imaginer" est "er" du premier groupe
Présence	X				
Réellement			X	X	it come from word "réel", so Adj of the word is "réellement"
Visiter		X			parceque la fin du mot "visiter" est "er" le premier groupe
Nerveux			X		
beau			X		

Exercice 4 : Dictée

La littérature est un art expérimental de beauté, grâce
 à la production littéraire elle permet de manifester de émotions

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeune disent qu'il ne pratique pas du sport à cause du manque du temps
 ou de la fatigue .

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la
 pratique du sport

L'importance de la pratique du sport ne peut être
 surestimée. Les avantages physique et mentale de l'exercice régulier sont
 nombreux. D'un point de vue physique, le sport peut améliorer la santé
 cardiovasculaire, renforcer les muscles et les os, et aider à maintenir un
 poids corporel sain. De point de vue mental, le sport peut aider à
 réduire le stress, améliorer l'estime de soi et favoriser la socialisation.
 En outre, la pratique d'un sport peut enseigner des compétences
 importantes telles que le travail d'équipe. En somme, faire du
 sport régulièrement est essentiel pour maintenir une bonne
 santé physique et mentale.

Exercice 4 : Dictée

La littérature est un art exprimant un idéal de beauté. Grâce
à la production littéraire, elle permet de manifester des émotions.

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeunes disent qu'il ne pratiquent pas du sport à cause du manque de temps ou de la fatigue.

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la pratique du sport

À mon point de vue, je suis persuadée que la pratique
du sport est très importante. D'abord, la pratique quotidienne
du sport a des bienfaits sur le corps humain, elle encourage
la bonne circulation du sang. Ensuite, quand on fait du sport
on va avoir un moment de relâchement et d'amusement. Aussi
le sport aide les jeunes à tous les jours avoir un corps
parfait.

En conclusion, on peut dire qu'il faut pratiquer le
sport parce qu'il a plusieurs avantages et bienfaits

Exercice 4 : Dictée

La littérature est un art exprimant un idéal de beauté
acquiesce au production littéraire, elle pérennité le manifeste
des émotions

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeune disent qu'il ne pratique pas du sport à cause du manque du temps
ou de la fatigue .

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la
pratique du sport

Notre génération ne donne pas beaucoup d'importance
pour le sport à cause du manque du temps ou énergie,
mais il faut pratique le sport toujours parce que
il est important pour notre santé est notre corps.
Les différents types de sport ils comme la marche
jogging, qui est encourage la circulation
du sang, est help le cœur cœur, les organes du
corp pour travaille bien et protéger le corp
humain.

Exercice 4 : Dictée

La littérature est un art de exprimer un idéal de beauté.
Grâce au production littéraire elle permet de manifester
des émotions.

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeune disent qu'il ne pratique pas du sport à cause du manque du temps
ou de la fatigue .

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la
pratique du sport

La lid A mon avis, la pratique du sport est très important,
malgré ses bienfaits : j'ai pas le temps de faire le sport.
mais je suis optimiste pour ce que je voudrais faire
mon sport préféré et i really like French but
the thing that keeps me from learning this language
is that I hate Grammar.



Exercice 4 : Dictée

La littérature est un art exprimant idéalement de la beauté. Grâce aux productions littéraires, elle permet de manifester des émotions.

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeunes disent qu'il ne pratiquent pas du sport à cause du manque de temps ou de la fatigue.

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la pratique du sport

De nos jours les jeunes ne pratiquent pas assez de sport à cause de manque de temps, fatigue, et manque d'intérêt mais cela n'est pas un argument valide pour négliger notre santé. Le sport est une activité physique qui améliore l'état de santé de l'individu et aide à éviter de futures maladies tel que l'obésité et les problèmes de cœur. Pratiquer du sport est aussi essentiel pour notre état d'esprit et équilibre mental car ça nous aide à nous débarrasser de tous nos soucis et émotions négatives. Finalement, le sport est une source de confiance et un moyen idéal pour passer notre temps de loisir.

Exercice 4 : Dictée

La littérature est un exercice un acte de beauté grâce
à sa production littéraire elle permet de manifeste des intentions

Production écrite :

Sujet : Beaucoup de jeune disent qu'il ne pratique pas du sport à cause du manque du temps ou de la fatigue .

Rédigez un texte de (10 lignes environ) dans lequel vous défendez l'importance de la pratique du sport

Pour une bonne santé, il faut pratiquer du sport,
elle donne énergie pour le corps, elle encourage la
circulation de sans sans . Ensuite le sport encourage de
éviter le digestion et la fatigue. Le sport encourage à
faire un bon et healthy food .